

Washington Hispanic



Ana Gabriel
en concierto en el
EagleBank Arena.
|| **Farándula**



Expresidentes
reúnen \$31 millones de ayuda
para víctimas de huracanes.
|| **Pág. 5-A**

Viernes 27 de octubre del 2017

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 545

Cientos llegan a DC a pedir la extensión del programa y una residencia permanente

TPS en su hora decisiva



Provistos de carteles y cantando consignas, centenares de inmigrantes protegidos por el TPS reclaman la extensión del programa por 18 meses más. Para algunos de ellos el plazo de expiración de su TPS vence en poco más de una semana. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

Beneficiarios viajan desde varios estados para demandar acción de la Casa Blanca y del Congreso.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Con fe y determinación, centenares de inmigrantes que son amparados por el Estatus de Protección Temporal (TPS) llegaron hasta Washington, DC, para pedir al gobierno que apruebe la extensión del programa que les permite residir y trabajar legalmente en Estados Unidos.

Al mismo tiempo, recorrieron las oficinas del Senado y de la Cámara de Representantes para cabildar con senadores y congresistas urgiéndoles a aprobar una legislación que les conceda la residencia permanente, en un país en el que han echado raíces para ellos y sus familias.

Unos 350 beneficiarios del TPS llegaron desde Nueva York, California, Texas, Georgia, Virginia Occidental, Nueva Jersey y otros estados, en representación de los 300 mil inmigrantes que están cubiertos por ese programa, que ampara a miles de familias víctimas de terremotos, mortíferas tormentas y la violencia en Centroamérica y Haití.

“Hemos llegado hasta el DHS para pedir a la Secretaria de Seguridad Nacional, Elaine Duke, que apoye la extensión del Estatus de Protección Temporal (TPS)”, señaló Martha Arévalo, miembro de la Coalición Nacional TPS, tras una movilización el lunes 23.

Señaló que desde ese día se movilizaron también a la Casa Blanca y el Congreso, donde pidieron a las autoridades que tomen una decisión cuanto antes, debido a que “la hora cero” para el vencimiento del actual periodo de extensión se acerca vertiginosamente.

Los más preocupados son alrededor de 50 mil hondureños y nicaragüenses, ya que el programa que los acoge vence el próximo lunes 6 de noviembre.

|| **Pág. 4-A**

Con bajas temperaturas

Clima de invierno llega a Washington

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

El área metropolitana tuvo su probadita de invierno la noche del jueves 26 y la mañana del viernes 27, cuando las temperaturas bajaron hasta 30 grados Fahrenheit, ocasionando que se lanzara una advertencia de posibilidad de congelamiento en la región.

La advertencia se extendió hasta las 9:00 de la mañana de hoy, y aunque la temperatura mejora para el resto del día, es

un indicio de que el clima de invierno está a la vuelta de la esquina.

La costa este de los Estados Unidos, específicamente los estados al norte del Distrito de Columbia experimentarán lluvias procedentes de una tormenta que se formó por el sistema de presión baja creado por las corrientes provenientes del oeste combinadas con una humedad tropical.

El área de Washington podría ver algo de lluvia el domingo, producto de la tormenta, mientras las temperaturas oscilan entre los bajos 40 grados.

Policía investiga homicidio-suicidio en Virginia

Joven dispara contra novia y se mata

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La ciudad de Alexandria sumó su sexta víctima por violencia el día del asesinato de un joven de 19 años utilizó un arma de fuego para matar a una muchacha de 17 años de edad y herir a un niño de 15, antes de quitarse la vida.

Algunos vecinos del parque All Veterans, por el área de Landmark se sorprendieron cuando de la nada se escucharon varios disparos. Uno tras otro.

La policía llegó al lugar y se encontró con que habían dos personas muertas y otra herida, que fue trasladada de emer-

gencia al hospital. El hombre fue identificado como Yerson Núñez López, de 19 años. López residía en el estado de Maryland.

Testigos indican que Núñez López y la joven eran novios, mientras que el otro herido era hermano de la muchacha. Descartaron que este hecho esté relacionado con alguna pandilla criminal que opere en el área.

“Es una tragedia para las familias que resultaron envueltas. Tienes hijos que están jóvenes y sienten que tienen que recurrir a ese tipo de violencia para resolver las cosas. Es una completa tragedia”, dijo el capitán Len Fouch.

|| **Pág. 6-A**

Residentes de Maryland

Rechazan tren de alta velocidad

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

El tren súper veloz que se pretende construir entre el Distrito de Columbia y la ciudad de Baltimore ha encontrado oposición en los residentes de las comunidades ubicadas en las tres posibles rutas que sus diseñadores evalúan.

“Nadie nos ha dado una idea de cuál es el propósito o la necesidad de este tren que ni siquiera servirá a ninguna de las comunidades por donde pasa”, dijo

un residente de Bowie al visitar la exhibición del Maglev, como se le llama al tren, en el Centro Estudiantil de la Universidad de Bowie.

Bradley Smith, del Departamento de Transporte de Maryland, dijo que de las tres rutas que se evalúan, todas empezarán en Union Station, tendrán una parada en el aeropuerto BWI y terminarán en la ciudad de Baltimore.

Por más maravilloso que suene viajar de Washington a Baltimore en 15 minutos, los residentes lo consideran innecesario.

Dos universidades de MD entre las mejores del país. || Pág. 2-A

Brindan asistencia para niñeras y trabajadoras de servicio. || Pág. 3-A

Los Soñadores siguen en compás de espera. || Pág. 4-A

Incendio desplaza a miles de inquilinos en Bethesda. || Pág. 7-A

Se entrega el ministro con más poder del matrimonio Kirchner. || Pág. 13-A

Retrasan su publicación

Siguen en secreto archivos sobre JFK

WASHINGTON HISPANIC
AP

El presidente Donald Trump bloqueó la publicación de cientos de registros sobre el asesinato de John F. Kennedy, cediendo a las peticiones del FBI y la CIA de mantenerlos en secreto, mientras que los Archivos Nacionales publicaron el jueves 26 por la noche unos 2.800 documentos más.

“No tengo otra opción”, indicó Trump en un memorando,

en el que se refirió a un “daño potencialmente irreversible” a la seguridad nacional si permitiera la publicación de todos los registros ahora. Colocó tales archivos bajo una revisión de seis meses más tarde, los Archivos Nacionales colocaron en internet los documentos cuya difusión fue aprobada.

De acuerdo con funcionarios, Trump le enfatizará a las agencias federales que “sólo en los casos más excepcionales” los archivos de Kennedy deberán mantenerse en secreto después de la revisión de seis meses.

SUPLEMENTOS

SALUDGUÍA
Cáncer de pulmón.

AUTOGUÍA
Bill Page Toyota con nueva casa.

DEPORTES
D.C. United se despidió del RFK

LA AGENDA

CALENDARIO COMUNITARIO

Donaciones monetarias para Puerto Rico

La Asociación de Centros de Universidades para la Discapacidad (AUCD) actualmente está aceptando donaciones monetarias para ayudar a los centros y redes en Puerto Rico (PR) y las Islas Vírgenes de los Estados Unidos (USVI) a satisfacer las necesidades de las personas con discapacidades en sus territorios después de los huracanes Irma y María. La AUCD tiene un sitio en su página web para donaciones y ver la lista de suministros identificados por los socios que se comprarán con los fondos recaudados. Todos los fondos serán canalizados al Territorio o Territorios que usted designe. Si tiene alguna pregunta, puede comunicarse con Laura Martin a lmartin@aucd.org.

Devuelva sus medicamentos

El sábado 28 de octubre de 2017, de 10:00 a.m. a 2:00 p.m., el Departamento de Policía del Condado de Arlington, la Oficina del Alguacil y la Administración Antidrogas (DEA) le darán al público su oportunidad número 14 en 7 años para prevenir el abuso y el robo de píldoras al sacar de sus casas los medicamentos vencidos, no utilizados y no deseados, que son potencialmente peligrosos. Traiga sus pastillas para su eliminación a los sitios mencionados. El servicio es gratuito y anónimo, sin preguntas. Tenga en cuenta: la DEA no puede aceptar líquidos, agujas u objetos cortantes. Solo se aceptarán píldoras o parches. Las autoridades anteriormente mencionadas establecerán un puesto en la estación de bomberos 1 en la 500 S Glebe Road.

Responsabilidad Financiera

El The Ivy Community Charities of Prince George's County estará realizando un taller de educación y planificación financiera dirigido a todos los vecinos de Suitland, Maryland. El evento tendrá lugar el 28 de octubre, de 9:00 de la mañana a 2:00 de la tarde, en la 6118 de la Walton Avenue, Suitland, MD. Aunque no tienen ningún costo, es necesario que se inscriba previamente al teléfono 202-246-4070. Los temas serán tratados de manera sencilla para que tanto jóvenes como adultos se puedan beneficiar de la información que se expondrá.

Alfabetización en el DMV

Centro de Alfabetización en Español (CENAES) - inicia las clases desde Septiembre 2017 a Junio 2018. 6 lugares de clases en Washington, Maryland y Virginia, diferentes horarios de lunes a domingo, 3 niveles (Básico, Intermedio y Avanzado). Las clases son gratis. CENAES también está en busca de profesores voluntarios. Para más información puede contactar a Mario Gamboa al 202-607-3901.

Limpieza comunitaria

El condado de Montgomery invita a los vecinos de la Bucknell Drive y Reedie Drive, en Silver Spring, a participar de una jornada de limpieza comunitaria con la que buscan embellecer el lugar donde conviven. Quienes participen del evento, que se desarrollará entre las 10:00 de la mañana y las 12 mediodía, deberán recoger la basura y dividirla dependiendo del tipo de basura, pesarla y registrar el peso. En el lugar se estarán ofreciendo guantes, bolsas y herramientas para llevar a cabo el trabajo. Aquellos menores de 13 años deben estar acompañados por un adulto. El evento también servirá para acumular horas de labor social. Para más detalles pueden llamar a Ana Arriaza al 240-777-7778.

Conrad Gaarder Escudero



ABOGADO, 30 años de experiencia
ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188
 Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70
 Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE
 WRTG 1000 AM - Raleigh
 WSRP 910 AM - Jacksonville
 WLNR 1230 SM - Kinston
 WGSB 1060 AM - Durham
 WREV 1220 AM - Greensboro
 WLLY 1350 AM - Wilson
 WLLN 1370 AM - Lillington
 WLLQ 1530 AM - Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

EN REPORTE ANUAL DE COLEGIOS SUPERIORES EN EL MUNDO

Universidades de MD entre las mejores



La Universidad de Maryland, con sede en la ciudad de College Park, ocupó la posición 50 y se destacó en materias específicas como Geociencias y Física. FOTO: CORTESÍA.

JOSSMARCASTILLO
 WASHINGTON HISPANIC

La Universidad John Hopkins y la Universidad de Maryland están entre las 50 mejores del mundo, de acuerdo a un listado que el News & World Report desarrolla cada año.

La elección de estas casas de estudios superiores como las mejores entre mil 250 de 74 países que hicieron la lista, se hizo sobre la base de la cantidad de veces que sus estudios han sido citados en conferencias, investiga-

ciones y otros documentos académicos.

John Hopkins ocupó la décima posición, junto con Yale. Esta ubicación en el listado la logró por su desempeño de estudios innovadores en su escuela de medicina. Entre los ranking por materia, la universidad con sede en la ciudad de Baltimore y sus alrededores marcó segunda en medicina clínica y ciencias sociales y salud pública, mientras que se colocó tercera en el área de Inmunología.

La Universidad de Maryland, por su parte, alcanzó la posición número 50,

con un número de ensayos académicos dentro de los más citados en diferentes campos de estudios. Por materias, esta universidad ubicada en College Park sobresalió en las áreas de Geociencias y Física, en donde se ubicó en la doceava y decimaséptima posición, respectivamente.

“Se utiliza una metodología que se enfoca en la reputación de y el desempeño de investigaciones de las escuelas, no en sus programas de licenciatura y posgrado”, menciona US News & World Report en la nota de prensa que anunciaba los resultados

de este nuevo conteo.

Los Estados Unidos es el país con más universidades con 221 en el conteo del Best Global Universities. Harvard se situó en primer lugar, seguido de MIT, ambas universidades localizadas en el estado de Massachusetts. Seis universidades más de los Estados Unidos, junto con las británicas Oxford y Cambridge completaron el top 10.

US News & World Report, señaló que el listado es muchas veces utilizado por estudiantes que evalúan las universidades a las que quisieran aplicar.

ALCANZAN RANGO MÁS ALTO DENTRO DE LOS BOY SCOUTS

Hermanos ciegos son Exploradores Águila

REDACCIÓN
 WASHINGTON HISPANIC

El hecho de que están ciegos no fue impedimento para que unos hermanos trillizos de Arlington hicieran historia en los Estados Unidos al convertirse en los primeros ciegos en alcanzar el rango más alto que un boy scout puede alcanzar, explorador águila.

Nick Leo y Steven Cantos lograron esta hazaña después de culminar con éxito todas las pruebas que le pusieron en frente, desde atar cabos, aprender primeros auxilios, hasta aventurarse en rápidos, hacer tirolesa y tirar arco y flecha.

Todo esto lo alcanzaron al igual que el resto de sus compañeros que

llegan a este nivel, sin ningún tipo de ayuda. “Las insignias que hemos ganados nos han ayudado a convertirnos en mejores personas”, dijo Leo Cantos en la ceremonia de premiación, en la que también participó el secretario de Trabajo, Alexander Acosta.

Los jóvenes comentaron que de todos, el servicio social en la comunidad fue el evento que más disfrutaron, pues tuvieron la oportunidad de convivir con vecinos y ayudar a aquellas personas que más lo necesitaban.

Los Cantos fueron adoptados por Ollie Cantos cuando ellos tenían 11 años. Ollie, quien también es ciego, se convirtió en un ejemplo para los jóvenes, quienes lo consideran como un ejemplo en sus vidas.



Los hermanos Cantos recibieron el reconocimiento en una ceremonia celebrada el pasado miércoles en la noche. FOTO: CORTESÍA.

MONICA TRAVEL

| | | | |
|---------------------|-------------------|----------------------|---------------------|
| El Salvador...\$145 | Panamá.....\$150 | Chile.....\$299 | Buenos Aires..\$355 |
| Guatemala...\$145 | Peru.....\$155 | Bolivia.....\$465 | Uruguay.....\$595 |
| Managua.....\$165 | Bogotá.....\$199 | Sao Paulo/Rio..\$399 | Santo Domingo.\$199 |
| Honduras.....\$199 | Ecuador.....\$159 | México.....\$145 | Houston/Miami.\$199 |

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**
 Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

| | | |
|--|---|--|
| Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852 | Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783 | Falls Church 7202 Arlington Blvd. #302 Falls Church, VA 22042 |
|--|---|--|

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS! **SÍGUENOS EN EL FACEBOOK PARA RECIBIR NUESTROS DESCUENTOS**

301-294-1166 • 703-573-0001

VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA

valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

| | | |
|---------------------------|--------------|-----------------|
| BUENOS AIRES \$879 | Honduras 390 | Guadalajara 395 |
| MONTEVIDEO \$843 | Managua 395 | Veracruz 329 |
| SANTIAGO \$619 | San Jose 420 | Leon 395 |
| ASUNCION \$795 | Caracas 879 | Los Angeles 197 |
| | Panamá 380 | Miami 138 |
| | Madrid 520 | Monterrey 395 |

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

| | | |
|--|---------------------|---------------------------|
| 1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385 | LIMA \$460 | SAN SALVADOR \$368 |
| 1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003 | LA PAZ \$598 | GUATEMALA \$372 |
| 7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460 | BOGOTA \$372 | MEXICO \$278 |
| 474 N. Frederick Ave., Gaith. MD 301-977-2123 | | |
| 239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305 | | |
| 6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295 | | |
| 2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150 | | |
| 10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011 | | |
| 1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447-2559 | | |
| 3013-c Mountain Rd. Pasadena, MD 410-360-1295 | | |

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Ante posibles abusos en el área metropolitana

Brindan asistencia para niñeras y trabajadoras de servicio

NDWA realiza primer encuentro en Washington con el objetivo de crear conciencia en la comunidad.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Niñeras y trabajadoras del hogar en el área metropolitana de Washington se reunirán este sábado en el Distrito de Columbia para discutir las dificultades que en ocasiones tienen que afrontar en sus lugares de trabajo, por desconocimiento, o porque los empleadores no les dan la importancia que merecen.

La Alianza Nacional de Trabajadoras en el Hogar (NDWA, en inglés) tiene preparado una especie de seminario, con expertos y abogados que compartirán sus experiencias y conocimientos para ganar dignidad y respeto en sus trabajos.

“Muchas mujeres que vienen a los Estados Unidos creen que porque son inmigrantes no tienen derechos”, dijo Antonia Peña, organizadora de NDWA

y quien por años trabajó para una comisión diplomática de su país.

En varias ocasiones a Antonia le pusieron a trabajar más horas de las que le correspondían por la remuneración que estaba recibiendo. Conversando con otras mujeres del área se dio cuenta que no era la única que estaba pasando por esas situaciones y fue cuando decidió conocer sus derechos y a empoderarse.

“Nuestro trabajo hace posible cualquier otro trabajo”, recaló Peña. “Si no cuidamos a sus hijos, cocinamos sus alimentos y limpiamos sus casas, muchos líderes en nuestro país no tendrían tiempo para crear las políticas que rigen a nuestra sociedad”.

NDWA estima que en el área metropolitana hay más de 100 mil mujeres que se dedican a trabajar como niñeras y personal de limpieza y trabajadoras de atención domiciliaria.

Muchas enfrentan robo de salarios



Voluntarias de NDWA como Ingrid Vaca, visitaron varios parques en el Distrito de Columbia, Maryland y Virginia para conversar con niñeras del área e invitarlas al evento de este sábado 28. FOTO: JOSSMAR CASTILLO.

o paga bien baja, abusos en el trabajo y protecciones laborales limitadas. En otros casos las mujeres son expuestas a

la trata de personas a mano de empleadores ricos o diplomáticos. Experiencias como estas es lo que hace reserva-

das a las mujeres en esta área de trabajo.

Acompañada de otras voluntarias de NDWA, Peña se acercó a varias niñeras en un parque del noroeste de la ciudad de Washington para invitarlas al evento de este sábado en Columbia Heights, en donde se espera la participación de más de 100 mujeres.

“Queremos demostrarles que no están solas y que hay muchas herramientas que pueden utilizar en su favor”, dijo Ingrid Vaca, activista del área metropolitana, y quien por 16 años se ha dedicado a limpiar casas de manera independiente. Comentó que donde sea que haya una injusticia, participará para defender a los necesitados.

El evento de NDWA es este sábado 28 de octubre, de 11:30 a.m. a 3:30 p.m. en la Saint Stephen and The Incarnation Episcopal Church. Habrá almuerzo, rifas, un curso sobre negociación de contratos y asistencia con abogados del área.

■ EN EL CONDADO DE MONTGOMERY

Preocupa antenas de celular

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La posible instalación de torres de telefonía celular en áreas residenciales del condado de Montgomery tiene a varios vecinos preocupados por los posibles riesgos a la salud que esta acción pueda traer a la población, una preocupación que han rondado durante años.

El lunes 23 en la noche los concejales volvieron a escuchar a algunos residentes que se muestran reacios ante la idea, cuando se realizó en Rockville una audiencia pública sobre la situación.

El ejecutivo del condado, Isiah Leggett, dijo que ha recibido varias aplicaciones para instalar pequeñas antenas de celular en áreas comerciales y residenciales del condado. Esta instalación sería posible si se aprueban los cambios de zonificación propuestos.

Estas antenas estarían colocadas en los mismos postes que sirven para iluminar las calles y las

aceras, así como también en los techos de locales comerciales de poca altura.

Sin embargo, tanto los concejales como el ejecutivo le han pedido a la Comisión Federal de Comunicación (FCC, en inglés) que completen la evaluación sobre los estándares de frecuencias de radio que iniciaron en 2013.

Mitsuko Herrera, directora de la iniciativa de desarrollo económico Ultra Montgomery, aclaró que el condado, por ley federal, no puede negar el acceso a los proveedores o crear zonificaciones por la preocupación de los efectos que las frecuencias radiales puedan provocar en la salud.

Algunos residentes resaltaron que la propuesta permite en algunos casos colocar torres que estarían apenas a 20 pies de los dormitorios de las residencias.

Herrera dijo que el condado está trabajando para equilibrar ese mandato federal con las preocupaciones locales, lo que incluye asegurarse de que las torres y las antenas sean compatibles con los vecindarios.

■ A PARTIR DEL 30 DE OCTUBRE DE ESTE AÑO

Seguro social se muda de edificio

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La Oficina de la Administración de Seguro Social localizada en la calle M se mudará al 1300 D Street, SW, Washington, DC 20024 el lunes 30 de octubre, 2017. La oficina localizada en el 2100 M Street, NW, Washington, DC 20037 prestará servicios hasta el día viernes 27 de octubre, 2017. Las horas de servicio en la nueva oficina serán las mismas: 9:00 am - 4:00 pm lunes, martes,

jueves y viernes, y 9:00 am - 12:00 pm el día miércoles.

“La nueva oficina está localizada a dos bloques de dos estaciones de Metro y dos líneas de autobuses proveen servicio, lo que proporciona acceso fácil para el público” dijo Sandy Johnson, Directora del área. “La nueva área de recepción también provee más privacidad para nuestros visitantes”, añadió.

La mayoría de los servicios con la Administración de Seguro Social no requieren una visita a la oficina local. El Seguro Social tiene

herramientas robustas en línea para ayudar al público a obtener información sobre beneficios. Las personas mayores de 18 años pueden crear una cuenta en línea my Social Security visitando www.socialsecurity.gov/myaccount (solo disponible en inglés). La página central incluye algunos enlaces para información sobre otros servicios en línea, como ser, las solicitudes para beneficios de jubilación, incapacidad y Medicare. Muchos servicios del Seguro Social también están disponibles llamando al 1-800-772-1213.

DE AHORA AL DOMINGO, 29 DE OCTUBRE

VENTA DE CUMPLEAÑOS

¡ES NUESTRO CUMPLEAÑOS! ¡DISFRUTA DE INCREÍBLES AHORROS!

AHORRA 30-75%
POR TODA
LA TIENDA

ENVÍO GRATIS

en línea al comprar \$49. Aplican exclusiones; consulta macy.com/freereturns

AHORRA 20% EXTRA

EN SELECCIONES EN VENTA EN LA TIENDA, Y EN VENTA Y LIQUIDACIÓN EN LÍNEA: ROPA PARA ÉL, ELLA Y LOS NIÑOS. AHORRA 15% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA EN LA TIENDA, Y EN VENTA Y LIQUIDACIÓN EN LÍNEA: CALZADO, ABRIGOS, TRAJES SASTRE, VESTIDOS, LENCERÍA Y BAÑADORES PARA ELLA, PIEZAS DE TRAJE Y CHAQUETAS CASUALES PARA ÉL, SELECCIONES DE ARTÍCULOS PARA EL HOGAR Y JOYERÍA. AHORRA 10% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA EN LA TIENDA, Y EN VENTA Y LIQUIDACIÓN EN LÍNEA: ARTÍCULOS ELECTRÓNICOS, RELOJES Y ARTÍCULOS ELÉCTRICOS DE COCINA. USA TU TARJETA MACY'S O ESTE PASE DEL 24 AL 29 DE OCTUBRE DE 2017

CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACY'S.COM: BDAY Consulta las exclusiones en línea en macy.com/deals
Excluye TODAS las: ofertas del día, doorbusters, especial de todos los días (EDV), Último acto, Macy's Backstage, especiales, súper compras, ropa/calzado/accesorios atléticos, artículos para bebé, porcelana/cristalería/platería de mesa a precio reg., cosméticos/fragancias, carteras de diseñador, joyería/relojes de diseñador, ropa deportiva de diseñador, artículos electrónicos del Dpto. de caballeros, muebles/colchones, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, ciertos departamentos arrendados, compras previas, restaurantes, alfombras, servicios, relojes/joyería de tecnología inteligente, pedidos especiales, compras especiales, selecciones de accesorios tecnológicos, juguetes, 3Doodler, American Rug Craftsmen, productos Apple, Ashley Graham, ropa Avec Les Filles, Barbour, Brahmin, Breville, Brooks Brothers Red Fleece, COACH, Demeyere, Destination Maternity, Dyson, Eileen Fisher SYSTEM, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Judith Leiber, Karastan, kate spade new york, calzado Kenneth Cole, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, littleBits, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, selecciones Michael Kors/Michael Kors, relojes Michele, Miyabi, Movado Bold, Natori, bañadores Nike, Original Penguin, Panache, Rimowa, Rudsak, Sam Edelman, Shun, Spanx, Staub, Stuart Weitzman, colchones Tempur-Pedic, The North Face, Theory, Tommy John, Tory Burch, Tumi, UGG®, Vans, Vitamix, Wacoal, Wolford y Wüsthof; MÁS SOLO EN LÍNEA: calzado infantil, Allen Edmonds, Birkenstock, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA y Tommy Bahama. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de ahorro extra aplicados a precios rebajados.

00030206100318030115

¿QUIERES MEJORES RECOMPENSAS?
¿QUIERES MEJOR ENTREGA?
¿QUIERES MÁS AHORROS?

CONOCE EL NUEVO
★ macy's star rewards

Los titulares de la tarjeta Macys pueden descubrir su estatus y los beneficios a los que son elegibles hablando con un representante de ventas o visitando macy.com/starrewards.

★ macy's

Piden extensión del programa por 18 meses más

Cientos llegan a Washington para defender el TPS

En marchas hasta la Casa Blanca, el Capitolio y la sede del DHS solicitan también la residencia permanente.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Una gran movilización nacional realizaron los beneficiarios del TPS, quienes viajaron desde diversos estados y llegaron esta semana a Washington, DC, para solicitar ante la Casa Blanca y en las oficinas del Capitolio que se extienda dicho programa que les permite residir y trabajar legalmente en el país.

“Nos hemos movilizado más de 350 personas desde varios estados para hacer cabildeo y pedir, en primer lugar, la extensión del TPS por 18 meses para todas esas nacionalidades y, en segundo término, una legislación que nos permita alcanzar una residencia permanente”, afirmó Martha Arévalo, miembro de la

DOS FOROS SALVADOREÑOS

■ **La Cancillería** de El Salvador anunció la realización de dos foros multisectoriales denominados “Contribuciones de la Población TPS Salvadoreña en los Estados Unidos”.

■ **El primero** tendrá lugar el 27 de octubre en la ciudad de Los Ángeles, California.

■ **El segundo** será el 3 de noviembre en Washington, DC.

■ **En ambos** se contará con la participación de altos funcionarios a nivel federal, estatal y local, representantes de gremios empresariales, iglesias, especialistas y organizaciones vinculadas al tema migratorio.

Coalición Nacional TPS.

Ella estuvo entre las centenas de personas que llegaron hasta la sede del Departamento de Seguridad Nacional (DHS, por sus siglas en inglés), en Mt. Vernon Square, representando a más de 300 mil personas procedentes de El Salvador, Hondu-

ras, Nicaragua y Haití.

“Hemos llegado hasta el DHS para pedir a la Secretaria de Seguridad Nacional, Elaine Duke, que apoye la extensión del Estatus de Protección Temporal (TPS)”, señaló.

A nombre de los manifestantes, Arévalo indicó que “pase lo



Marelm Galdámez dirige la palabra durante la movilización de beneficiarios del TPS en Washington, DC, frente a la sede del Departamento de Seguridad Nacional (DHS), el lunes 23.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

que pase con el TPS la comunidad que recibe este programa nos hemos estado organizando no solamente para apoyar este programa sino también para impulsar una residencia permanente para quienes vivimos en Estados Unidos por tantos años”.

Otro de los manifestantes, Joaquín Godínez, expresó su acuerdo con estos objetivos. “Hemos llegado desde Texas, unos 45 en total, que pertenecemos a los TPS-ianos Unidos, de Dallas, y a un comité del TPS, de Houston”, señaló, y dijo que sólo en Dallas hay entre 10 mil a 12 mil acogidos al programa.

“Tenemos que unirnos, organizarnos y prepararnos para estar listos ante esta lucha que va a ser constante y a largo pla-

zo”, indicó.

Por su parte, Juan Vicente Flórez, quien forma parte de un comité del TPS en Virginia, destacó que “cada uno de los beneficiarios del programa estamos pagando entre 10 mil dólares y 14 mil dólares por impuestos gracias a nuestro trabajo”.

Cada vez más cerca

Mientras tanto, el vencimiento de los plazos para que la Administración Trump tome una decisión sobre una posible extensión del TPS se acerca rápidamente:

■ La fecha límite para los 59,550 hondureños y nicaragüenses que acoge el programa es el próximo lunes 6 de noviembre, sólo 60 días antes de la fecha de expiración del programa vi-

gente, el 5 de enero.

■ En el caso de los 50,000 haitianos con TPS es de menos de un mes, ya que vence el 23 de noviembre.

■ El grupo más grande, conformado por aproximadamente 195,000 salvadoreños tiene un poco más de respiro, dos meses y medio, ya que la decisión del gobierno estadounidense se dará en un plazo que vence el 8 de enero.

Fuentes en Tegucigalpa, la capital hondureña, sostienen que Honduras no está preparada para recibir a las miles de personas que serían enviadas de regreso.

Señalan que la carencia de oportunidades podrían mas bien impulsarlos a retornar a Estados Unidos ilegalmente.

Todavía no hay acuerdo en el Congreso

Los Soñadores siguen en compás de espera

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Cientos de miles de Soñadores están viviendo días de zozobra al ver que los miembros del Congreso no se ponen de acuer-

do, después que el presidente Donald Trump anunciara la eliminación del programa DACA que los acoge.

La vigencia de DACA vence el 5 de marzo y muy poco es lo que se ha avanzado hasta el momento. Por eso sorprendió que el miércoles 25 trascendió que el presidente de la Cámara de

Representantes, Paul Ryan, le había dicho a sus colegas republicanos que “un arreglo” para los Soñadores iba a ser incluido “en un proyecto de gastos” de fin de año.

Se argumentó que es más fácil que los líderes legislativos logren impulsar una ley si forma parte de un proyecto de ley de

gastos, a que si lo intentan como una iniciativa por separado.

De ese modo se podría encontrar una solución al problema, dentro del plazo de seis meses que les diera el presidente Trump cuando anunció la eliminación del programa de Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA por sus siglas en inglés).

Se vaticina que si la propuesta es enviada al pleno del Senado y de la Cámara de Representantes para ser votada, el Dream Act bipartidista sería aprobado por el amplio apoyo alcanzado.

Sin embargo, al día siguiente, un bloque de legisladores conservadores le advirtió a Ryan y a los líderes republicanos que no agreguen protecciones migratorias para los Dreamers en ese proyecto de ley de gastos de fin de año.

El representante Mark Walker, presidente del Comité de Estudios Republicanos (CER), señaló que si ese escenario se convierte en realidad, “el CER tendría un problema con eso”.

Por su parte, el presidente Trump, al ser preguntado sobre el tema en la Casa Blanca, repli-



Paul Ryan, presidente de la Cámara de Representantes, anunció una salida para el tema de los Soñadores, pero un sector de legisladores republicanos se opone tajantemente.

FOTO: AP

có que “me encantaría hacer un acuerdo sobre el DACA, pero tenemos que conseguir algo muy sustancial para él, incluido el muro, la seguridad y una frontera fuerte”.

En medio de todo esto, la senadora Kamala Harris, de California, dio un testimonio dramático a la prensa el miércoles en el Capitolio.

“(Los Soñadores) se acercan a mí en cualquier lugar en el que esté y comienzan a platicarme sus experiencias y miedos. Es

común que comiencen a llorar, de una forma descontrolada, debido a que están aterrorizados”, indicó.

Al respecto, el director ejecutivo de America's Voice, señaló: “El momento decisivo ha llegado. El apoyo está aquí, la urgencia es ahora, la oportunidad legislativa existe y la responsabilidad es clara. El Congreso debe aprobar el Dream Act para el fin de año. La historia no perdonará el retraso, la inacción ni las excusas”.

DIA DE LOS MUERTOS

Match any of YOUR NUMBERS to other WINNING NUMBERS, win prize shown for that number. Reveal a * symbol, win DOUBLE the prize shown!

Win up to \$10,000!

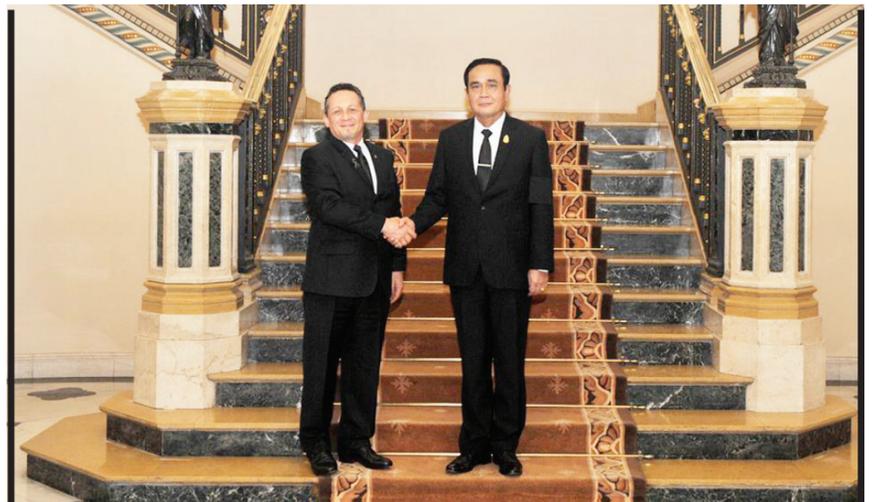
PLAY FOR A CHANCE TO WIN \$10,000!

DC LOTTERY
LOTS OF PEOPLE WIN

PLAY RESPONSIBLY
©2017 D.C. Lottery

DC Scratchier games may continue to be sold even when all the top prizes have been claimed

dclottery.com



FUE CÓNsul GENERAL EN WASHINGTON

Nombran a Fernando Quirós, embajador de Perú en Reino de Tailandia

El embajador Fernando Quirós, muy recordado en Washington, DC por su productiva gestión como cónsul general del Perú años atrás, fue nombrado embajador de su país ante el Reino de Tailandia. El 18 de octubre, Quirós (a la izq) fue recibido en audiencia por el primer ministro tailandés, general Prayut Chan-o-cha, en la que presentó formalmente sus Cartas Credenciales y transmitió los saludos del presidente peruano Pedro Pablo Kuczynski. El primer ministro de Tailandia saludó la larga relación diplomática de 52 años entre los dos países. Y el embajador Quirós transmitió la firme voluntad política del Perú de continuar trabajando conjuntamente con Tailandia para fortalecer las relaciones políticas, económicas, culturales y de cooperación entre ambos países.

Senador insta a salir a las urnas el martes 7

Tim Kaine: hagan sentir el poder de su voto en Virginia

Líder demócrata hace campaña por Ralph Northam para gobernador y por los candidatos latinos del estado.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

No hay quien deje de admirarse por la incansable energía y el permanente entusiasmo de los que hace gala el senador demócrata Tim Kaine para apoyar a los candidatos de su partido en las cruciales elecciones del próximo martes 7 en Virginia.

El popular político no sólo cumple cabalmente su labor en la Cámara Alta, donde lo entrevistamos el miércoles 25 cuando acababa de sustentar un proyecto de ley; también se da tiempo para salir a mítines y reuniones con un gran objetivo, que ganen los demócratas en ese estado, como lo han hecho en los últimos ocho años.

“En este momento estamos arriba en las encuestas”, señala Tim Kaine, pero de inmediato advierte que “en nuestro estado los resultados siempre han sido muy cerrados”.

“Los votantes latinos, como lo han demostrado en las últimas elecciones, son los que hacen la diferencia. Y al igual que en esas oportunidades, esos electores, que son un siete u ocho por ciento del total del electorado en Virginia, tienen la capacidad de hacer otra vez la diferencia en esta elección tan decisiva”, añade.

Kaine considera que “hay un poder que va creciendo cada día en la comunidad hispana y es importante que todos lo entiendan”, e instó a sus miembros a conocer más acerca de las



El domingo 22, Tim Kaine se dirige a una concentración de líderes y votantes en un local de Woodbridge, donde pidió a los votantes latinos a dejar sentir su creciente fuerza electoral. FOTO: CORTESÍA

elecciones y de los candidatos. “Pero también deben tratar de convencer a sus amigos, a sus familiares y a sus vecinos que son ciudadanos, y decirles que es necesario votar el martes 7 de noviembre”.

El experimentado senador demócrata —quien ha sido alcalde de Richmond, luego vicegobernador y gobernador de Virginia antes de llegar al Capitolio—, resalta la importancia de elegir a un gobernador.

“Es un cargo que está cerca de la vida de gente como ustedes, más que un senador o que un presidente”, explica. “Ungobernador, como el de Virginia, puede hacer mucho para mejo-

rar la vida de nuestros inmigrantes, como hacer más accesible el costo de la universidad o disponer medidas sobre las licencias de conducir”.

Maratón electoral

Tim Kaine, quien habla el español con mucha soltura, se muestra optimista sobre estos comicios. El último fin de semana participó en un “rush” de 15 eventos con los candidatos demócratas Ralph Northam para gobernador, Justin Fairfax para vicegobernador y Mark Herring, quien postula para fiscal general de Virginia.

“En los días que vienen y hasta el mismo martes 7 estaré



Tim Kaine expresa gran confianza en que más mujeres y más latinos serán elegidos para la Asamblea Legislativa de Virginia en las elecciones del martes 7 de noviembre. FOTO: AP

trabajando en varias partes del estado, y también con los candidatos para la Casa de Delegados de Virginia, algunos de ellos latinos, que están realizando una campaña de manera magnífica para ganar esos asientos”, afirma.

Kaine, quien fue candidato a la vicepresidencia de Estados Unidos en la fórmula de Hillary Clinton en el 2016, también hizo notar “la gran diferencia” entre los dos candidatos para gobernador del estado.

“El Dr. Northam es un médico y un hombre inclusivo que quiere trabajar junto con toda la comunidad, al igual que Justin Fairfax y Mark Herring. Ellos forman parte de un grupo de candidatos que entienden el valor del respeto para todos”, destaca, para añadir que “en el otro lado, sus avisos por televisión y sus discursos muestran un sentido de división y de falta de respeto”.

Sostiene que Northam “también tiene mejores propuestas para invertir mejor en educación y en elevar nuestro sistema de salud”.

Candidatas hispanas

“Todos sabemos que hay que trabajar muy duro para lograr una victoria”, continúa, antes de referirse con entusiasmo al

HABLAN LOS LÍDERES DE LA COMUNIDAD

■ **Gustavo Torres, presidente de CASA in Action:** “Cuando los votantes latinos escuchan cómo Ralph Northam, Justin Fairfax y Mark Herring apoyan a la comunidad inmigrante, los motiva para votar. Nuestro trabajo es asegurarnos de que los votantes latinos conozcan los hechos”.

■ **Grecia Lima, directora política nacional adjunta, Center for Community Change Action:** “Hay mucho en juego en esta elección y nuestro trabajo es asegurarnos que los votantes latinos e inmigrantes sepan qué candidato les apoya. El Dr. Ralph Northam comparte nuestros valores de igualdad y oportunidad y se opone al racismo y al fanatismo”.

■ **Julio Láinez, director estatal de America's Voice Virginia:** “El contraste entre el demócrata Ralph Northam y el republicano Ed Gillespie se vuelve más claro. Ahora más que nunca es importante que nuestra comunidad participe y esté motivada para votar el 7 de noviembre. Virginia se merece algo mejor”.

encuentro que sostuvo el pasado domingo 22 en “El Palacio”, un amplio local en Woodbridge, del condado de Prince William.

“Fue un gran evento con líderes de la comunidad hispana y de diversos grupos de nuevos americanos en Virginia, donde encontré una gran energía para trabajar por nuestros candidatos”.

Asimismo, refiere que ahí tuvo “el honor” de presentar a dos candidatas hispanas. “Hala Ayala y Elizabeth Guzmán se presentan para los cargos de Delegadas estatales ante la Asamblea Legislativa de Virginia por

el condado de Prince William”.

“En estas elecciones es un hecho excepcional el gran número de postulantes nuevos, especialmente jóvenes y mujeres”, señala el senador, y añade que “muchos de ellos nos dicen que después de lo que ocurrió en las elecciones de 2016 decidieron ser más activos en la vida de sus comunidades”.

Finalmente, confiesa sentir “una gran confianza en que vamos a tener más mujeres y más latinos en la Asamblea Legislativa estatal de Virginia después de las elecciones del martes 7 de noviembre”.

Apoyan a víctimas de huracanes

Cinco expresidentes piden unidad del país



De der. a izq.: Los expresidentes Barack Obama, Bill Clinton, George W. Bush, George H.W. Bush and Jimmy Carter juntos en un concierto a beneficio de las víctimas de los huracanes en EEUU, que se realizó en College Station, Texas, el sábado 21. FOTO: LM OTERO / AP

WILL WEISSERT
AUSTIN, TEXAS / AP

Los cinco expresidentes de Estados Unidos que siguen con vida dejaron de lado la política y se reunieron por primera vez desde 2013 en un concierto para recaudar fondos en apoyo a las víctimas de los devastadores huracanes que azotaron Texas, Florida, Puerto Rico y las Islas Vírgenes estadounidenses.

Los demócratas Barack Obama, Bill Clinton y Jimmy Carter, así como los republicanos George H.W. Bush y su hijo George W. Bush se reunieron en el escenario el sábado 21 por la noche en la ciudad de College Station, Texas, donde se encuentra la Universidad Texas A&M, en un esfuerzo por unir al país después de las tormentas.

A sus 93 años, Bush padre padece una forma del mal de Parkinson y se presentó al evento en silla de ruedas. Su esposa Barbara y la de George W. Bush, Laura Bush, estuvieron sentadas en la audiencia.

El concierto respaldado por los espectadores ha recaudado 31 millones de dólares desde que comenzó el 7 de septiembre, in-

formó Jim McGrath, vocero de George H. W. Bush.

Horas antes, el presidente Donald Trump grabó un saludo en video en el que llamó a los exmandatarios “algunos de los mejores servidores públicos de Estados Unidos”.

“Este esfuerzo maravilloso nos recuerda que verdaderamente somos una nación ante Dios, todos unidos por nuestros valores y dedicación de unos por otros”, afirmó Trump en su mensaje.

Cuatro de los cinco expresidentes —Obama, George W. Bush, Carter y Clinton— hicieron breves comentarios que no mencionaron a Trump. Bush padre no habló, pero sonrió y saludó a la multitud.

Los exmandatarios hicieron un llamamiento a la unidad nacional para ayudar a los damnificados por los huracanes.

“El corazón de Estados Unidos, sin importar raza, religión o partido político, es más grande que nuestros problemas”, aseveró Clinton.

La última vez que los cinco estuvieron juntos fue en 2013, cuando Obama aún era el mandatario, en la ceremonia de inauguración de la biblioteca presidencial de George W. Bush en Dallas.



KITCHEN KOMPACT

KITCHEN KOMPACT GLENWOOD
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina

\$1132⁷⁶



WOLF HOME PRODUCTS

WOLF CLASSIC DARTMOUTH
10'x10' Gabinetes de Cocina

\$1961⁵⁷



FABUWOOD

FABUWOOD HALLMARK FROST
10'x10' Gabinetes de cocina

\$2008⁹⁴



SUNNY WOOD

SUNNY WOOD SANIBEL
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida

\$2314⁷³

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

MC
mid continent
CABINETRY

TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN
PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

Legacy

CASTLE
WHOLESALE

Área Metropolitana de Baltimore:
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
410-644-4200
Fax 410-644-8511

Área Metropolitana de DC:
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
301-699-2206
Fax 301-699-2137

Horario: lunes - viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.
No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

www.castlewholesalers.com



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

PATRULLA METROPOLITANA

Lo matan a puñaladas

Un hombre de New York está tras las rejas, después de que supuestamente mató a otro a puñaladas en un hotel de Manassas, Virginia, la madrugada del martes 24 de octubre. Alenny Encarnación Collado, de 23 años, de Nueva York, tuvo un altercado con otro de 27 años. El hombre de Texas, que no fue identificado estaba también en el Home-Style Inn, en la cuadra 9900 de Cockrell Road, cuando el incidente surgió alrededor de las 3:13 de la madrugada. De acuerdo con la policía, Encarnación Collado apuñaló al hombre, quien fue transportado de emergencia a un hospital, donde lo declararon muerto. La policía puso a Encarnación Collado bajo custodia y lo acusó de asesinato en segundo grado y heridas maliciosas durante un incidente. Actualmente sigue detenido sin derecho a fianza en el condado de Prince William.



ALENNY ENCARNACIÓN COLLADO. FOTO: CORTESÍA

Auto choca contra restaurante

Un automóvil se estrelló contra un concurrido restaurante de Upper Marlboro, Maryland, el martes por la tarde, hiriendo a nueve personas. Una mujer condujo un sedán en Babes Boys Tavern @ The Top of the Hill, un restaurante de una planta ubicado en 15903 Marlboro Pike en Upper Marlboro, alrededor de la 1:30 p.m. del martes. Había alrededor de 30 clientes en el restaurante para almorzar. Los equipos de emergencia transportaron a siete personas al hospital: dos personas tenían lesiones graves que no ponían en peligro la vida y cinco personas tenían lesiones menos graves, dijo Mark Brady, vocero de los bomberos de Prince George's. "Había una mesa vacía justo al otro lado de la pared por donde ella pasó", dijo Brady. "Había personas sentadas en mesas a ambos lados, así que esto podría haber sido mucho peor". La policía aún no tiene claro qué ocasión que la mujer se fuera contra el edificio.

Blanqueador para que aborte

Un hombre del Distrito de Columbia se ha declarado culpable de añadirle blanqueador al agua que su mujer bebía para causarle un aborto. Theophilous Washington esperará una sentencia por intento de homicidio de un niño no nacido. El hecho ocurrió el año pasado en Lancaster, Pennsylvania, cuando el hombre asistía a la Universidad Millersville. El consumo de esta agua con blanqueador hizo que la mujer se enfermara en su dormitorio. Al momento del crimen la mujer tenía dos meses de embarazo. La mujer posteriormente dio a luz y al parecer ni ella ni su bebé sufrieron complicaciones por el consumo del limpiador.

Bebé muerto en columpio

Las autoridades han acusado a una pareja de Iowa de asesinato en la muerte de su hijo de 4 meses, cuyo cuerpo infestado de gusanos fue encontrado en un columpio de bebés en la casa de la familia. Cheyanne Harris, de 20 años, y Zachary Koehn, de 28, fueron arrestados el miércoles acusados de poner en peligro a su niño y asesinato en primer grado por la muerte de su hijo, Sterling Koehn. Los registros judiciales no incluyen abogados para ninguno de ellos.

Tragedia en Alexandria, Virginia

Joven mata a su novia y hiere a su cuñado

Sospechoso se quitó la vida después de disparar contra los menores en un solitario parque de la ciudad.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La ciudad de Alexandria sumó su sexta víctima por violencia la noche del domingo 22 de octubre, cuando un joven de 19 años utilizó un arma de fuego para matar a una muchacha de 17 años de edad y herir a un niño de 15, antes de quitarse la vida.

Algunos vecinos del parque All Veterans, por el área de Landmark se sorprendieron cuando de la nada se escucharon varios disparos. Uno tras otro.

La policía llegó al lugar y se encontró con que habían dos personas muertas y otra herida, la que fue trasladada de emergencia al hospital. El hombre fue identificado como Yerson Núñez López, de 19 años. López residía en el estado de Maryland.

Las identidades de las otras dos víctimas no fueron reveladas y hasta utilizaron un helicóptero para buscar a un sospechoso. Después de investigar un poco más, la búsqueda fue cancelada, pues la policía considera que se trataba de un homicidio-suicidio.

"Es una tragedia para las familias que resultaron envueltas. Tienes hijos que están jóvenes y sienten que tienen que recurrir a ese tipo de violencia para resolver las cosas. Es una completa tragedia", dijo el capitán Len Fouch.

Vecinos dijeron que Núñez López era novio de la muchacha que murió y que el joven de 15 años que resultó herido y buscó ayuda en una farmacia local, era el hermano de la víctima fatal.

La policía sigue investigando qué pudo provocar la tragedia, mientras a principios de semana revisaban el parque, en otras ocasiones concurrido por familias y personas haciendo ejercicios, en busca de pistas. El evento tuvo lugar en una de las



La tragedia ocurrió el domingo 22 en horas de la noche en el All Veterans Park, en la ciudad de Alexandria. Los disparos alertaron a los vecinos y la policía, que inmediatamente respondieron al incidente. FOTO: ILUSTRACIÓN.

bancas de picnic instaladas en el parque, cerca de donde corre la quebrada Holmes Run. Aclararon que no creen que el crimen esté relacionado con alguna pandilla criminal que opera en

este sector de Virginia.

Autoridades escolares de la T.C. Williams pusieron varios psicólogos y consejeros a disposición de la comunidad estudiantil si es que necesitan asistencia

para enfrentar la tragedia.

La policía incentiva a quienes tengan más información sobre este caso, llamar al detective Bikeramijt Gill, al 703-746-6751.

COMPLEJO DE APARTAMENTOS SE ENCUENTRA EN REPARACIÓN

Incendio desplaza a miles en Bethesda



Autoridades del condado de Montgomery y la Cruz Roja Americana trabajaron en conjunto para brindar los servicios que las personas temporalmente sin hogar pasen por un momento menos dificultoso. FOTO: CORTESÍA.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un incendio provocado por la mal funcionamiento de un transformador en un lujoso complejo de apartamentos en Bethesda, Maryland, desplazó temporalmente a más de mil inquilinos desde el sábado 21 de octubre.

Dieciocho personas fueron a parar al hospital por la inhalación de humo y un bombero tuvo que ser tratado por el agotamiento provocado por el calor. Otros 11 presentaban condiciones médicas preexistentes que fueron igualmente atendidas.

El fuego inició en un cuarto de servicio la mañana del sába-

do, y de ahí el humo se esparció por los ventiladores a los casi 500 apartamentos que conforman la torre norte del Promenade Apartments, en Pooks Hill Road. Se estima que los daños alcanzan el millón de dólares.

Los de la torre sur pudieron regresar a sus apartamentos, pero el resto ha tenido que esperar casi una semana para que las unidades vuelvan a ser habitables, como lo establece el código del condado de Montgomery.

La administración del edificio dijo el mismo sábado que inició las labores de reemplazo del equipo que se dañó, lo que tardaría aproximadamente una semana. En la torre sur los residentes tienen acceso a sus apartamentos, pero care-

cen de agua caliente. La administración dijo que trabajan en su reparación para que todo funcione tal y como antes del incendio.

El condado de Montgomery y la Cruz Roja trabajaron en conjunto para brindar soluciones temporales a los afectados. El Centro Comunitario Gwendolyn Coffin, en Lyttonsville, fue convertido en un refugio temporal para las personas afectadas y que no tenían donde quedarse.

De acuerdo con Rebekah Jastremski, de la Cruz Roja Americana, 16 personas se quedaron en el refugio el sábado y 13 el domingo. Aproximadamente otros 100 llegaron al lugar para recibir otros servicios de salud, alimentos y otros.

POR EXTENSAS VIOLACIONES DE TRÁFICO

Arrestan a jefe de bomberos en PG

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un jefe de bomberos voluntario del condado de Prince George's ha sido acusado de 49 violaciones de tráfico, incluyendo evasión de la policía de Waldorf, en el condado de Charles, Maryland.

Mathew Fowler, jefe de la estación de Silver Hill, en Suitland, fue suspendido de sus funciones tras su detención en el condado vecino. Las autoridades fueron a la casa de la novia de Fowler, cuando una mujer llamó al número de emergencias y dijo que alguien amenazó con pinchar las llantas de su vehículo.

Al llegar en la madrugada, los alguaciles encontraron al sospechoso a bordo de su vehículo, haciendo caso omiso a las órdenes que se le daban. Al final huyó del lugar hacia Prince George's, donde las autorida-



Mathew Fowler estaba a cargo de la estación de voluntarios de Silver Hill, en Suitland. Ha sido suspendido a raíz de lo sucedido esta semana. FOTO: CORTESÍA.

des lo siguieron hasta llegar al límite territorial.

Dos horas más tarde la misma mujer volvió a llamar al 911 y cuando la policía llegó se

encontró con un vehículo claramente marcado como de la estación de Bomberos voluntarios de Silver Hill.

Fowler al principio no quería detener el auto que conducía, pero al final desistió y fue puesto bajo custodia. Registros indican que durante los últimos 15 años Fowler ha sido acusado de agresión en siete ocasiones. Fue declarado no culpable en tres de esos casos y el fiscal decidió no enjuiciar a dos de ellos. No está claro lo que sucedió en los otros dos.

Hasta el cierre de esta nota, Fowler seguía como jefe de bomberos de la estación de Silver Hill. Está de parte de la junta directiva, si continuará de esa manera, lo reemplazan o incluso si lo destituyen por completo de la compañía de bomberos.

Quienes dicen conocer a Fowler abogaron por él, al argumentar que esto que ha ocurrido con él resulta extraño, pues no había ocurrido antes.



AIR WORLD

Travel

• NOTARIA-TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS • VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL • SEGURO DE VIAJES

VIAJES A CUBA

Especial Cancún desde \$429.00 x persona

Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

| | | | | | |
|--------------|-------|-------------|-------|------------|-------|
| MÉXICO, D.F. | \$258 | GUADALAJARA | \$368 | BOGOTÁ | \$329 |
| MANAGUA | \$357 | EL SALVADOR | \$355 | ORLANDO | \$359 |
| ECUADOR | \$329 | PANAMÁ | \$419 | SANTIAGO | \$529 |
| LIMA | \$449 | BOLIVIA | \$449 | CHICLAYO | \$439 |
| HONDURAS | \$348 | GUATEMALA | \$315 | COSTA RICA | \$279 |

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.

(703) 660 9160 • (703) 660 6985

6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria



Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa.

Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESAUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA ¡NO ESPERE LLAMEME HOY!

Long & Foster Real Estate, LLC

Celular: 301-922-8629

13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Oficina: 301-236-4300

ESPECIAL



“Quiero, debo y tengo que aprender inglés” ¡En IMA tú puedes!

Decenas de personas cruzan el umbral de IMA, dispuestas a cambiar su vida por siempre.

POR MÓNICA TELLERÍA

Con el eco del coro que se escucha desde uno de los salones de la academia IMA en Falls Church. Una y otra vez, toda la clase repite las frases como un regimiento en su calentamiento, dispuestos a enfrentar al enemigo. Súbitamente la chachara se convierte en una sola voz: la del instructor, que pregunta: What do YOU want?, What do YOU need and What do you have? haciendo énfasis en ese YOU, que produce un ruido sin palabras. Hay risas tímidas, crujen las sillas, y uno que otro yace curcucho en su pupitre. Todos piensan y ponderan. Desde la última fila se escucha esta vez la voz de un alumno con una respuesta llena de determinación. “I want, I need and I have to be my own boss” dejando a todos sin habla.

Ese es el espíritu y el ímpetu que late en las últimas horas de la noche en todo IMA: hombres y mujeres comprometidos en hacerle frente al principal responsable de no poder concretar sueños en este país; personificado y apodado de todo: barrera, obstáculo, muralla, etc. etc... el inglés. Esa palabra simple y breve, capaz de convertirnos en seres diminutos, como el chapulín después de la chiquitolina, pero sin poderes; capaz de destruir nuestros sueños y de mandar a



“Es maravilloso ver que gradualmente el monstruo que es al principio el inglés, se va convirtiendo en el mejor amigo de muchos estudiantes”.

la basura todo lo que este viaje ya ha costado. Dolor, humillación, miedo. No es exageración. El no hablar inglés puede hacernos propensos a muchos males. Y de la manera que lo pintamos o de la manera que nos lo pintan, intentamos esquivarlo, evitarlo y hacer de cuenta que podemos vivir sin mirarle, en la misma casa, y sobre todo sin amarle. Todos conocemos los dramas del amor sin lucha, pero también existen valientes vaqueros que saben que hay que agarrar a ese toro estadounidense por las astas. Unas horas entre los pasillos y las aulas de IMA brindan una radiografía del rodeo que

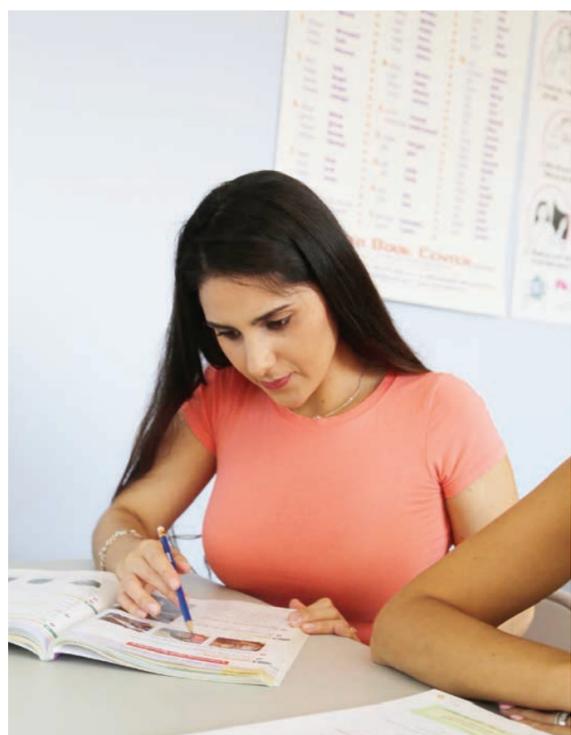
significa aprender inglés. Cada día decenas de personas cruzan el umbral de IMA, algunos con las piernas flaqueando y con el pulso elevado, pero dispuestos a cambiar su vida por siempre.

“Hi there”, es la siempre alegre y siempre vibrante voz de Ms. Elba, que supervisa el turno de la noche. Son casi 15 años que viene desempeñando esa labor, con el mismo entusiasmo y buen humor. En esa antesala comienza cada día la primera lección real del inglés. Habiendo inmigrado desde Guatemala en su niñez, Elba conoce perfectamente bien lo que significa adaptarse a nuestro nuevo país. Totalmen-

te bicultural y bilingüe, interactuar con los estudiantes solo en inglés, ofreciéndoles los intentos necesarios para que puedan expresarse correctamente, es su faena diaria.

“Es maravilloso ver que gradualmente el monstruo que es al principio el inglés, se va convirtiendo en el mejor amigo de muchos estudiantes”, comenta Elba, al explicar también que fue testigo de varias historias de éxito en IMA, como la estudiante que anhelaba comprar su casa pero debía ganar más para hacerlo; al aprender inglés fue ascendida y finalmente pudo comprar su vivienda. Otra alumna tenía que trabajar en tres lugares porque quería comprarse un auto, pero eventualmente pudo conseguir ganar en un trabajo el equivalente a los tres anteriores, y es que ya podía desenvolverse en inglés. “Es realmente una clave”, nos dice, Elba, “hablar inglés hace posible muchos sueños”.

No cabe duda que las inquietudes por lo general son monetarias, pero poder comunicarse en inglés es, como nos decía un estudiante, “desestresante”. Gastón, otro estudiante, llega media hora antes todos los días para enfrascarse en el laboratorio de inglés de IMA. “Vivo 15 años en el país, tomé clases en las escuelas públicas, pero ahora tengo un compromiso sólido conmigo mismo”, comenta. Y



Cada persona que ocupa un asiento en IMA tiene una historia que contar y una misión por cumplir.

es que Gastón tiene un bebé y una razón mayor para “no tener que depender de intérpretes en el médico, y tantas otras situaciones”.

Cada persona que ocupa un asiento en IMA tiene una historia que contar y una misión por cumplir, pero la experiencia no se limita a los estudiantes. “Jamas hubiera sabido qué son las pupusas”, nos comenta Marc, uno de los instructores oriundo de New Jersey, “tampoco hubiera sabido que tengo que comerlas con las manos”, nos indica maravillado. “Mis alumnos me dan una lección cada día que me ayuda a apreciar su esfuerzo. No sé lo que es emigrar a otro país, ni nunca tuve que aprender un idioma para sobrevivir. El ‘thank you teacher’, que llega a mí con un fuerte apretón de manos al finalizar una lección, es el motor que hace esta labor mucho más gratificante”.

Y esa es la misión que se planteó firmemente con los cimientos de una empresa denominada IMA hace más de dos décadas, según su Presidente Roberto Catacora. “Nuestro respeto y compromiso con nuestro cliente comienza cuando él o ella cruza nuestro umbral, y estamos benedicidos en contar con un personal administrativo que se sus-

cribe a la misión, y que tomamos en serio a los métodos de enseñanza del inglés y aunque estamos siempre listos para embarcarnos en ese tren veloz informático, nada substituye a un instructor de carne y hueso que sobre todo se sensibiliza con la experiencia del inmigrante en este país”, nos dice la directora de IMA, Yhamel Kantowitz, que cuenta con una maestría en lenguas extranjeras y literatura. “Estamos viviendo momentos cruciales como comunidad, lo mínimo que podemos hacer es tomar nuestro trabajo y nuestra profesión en serio y respetar la confianza que nuestros alumnos depositan en nosotros”, añade.

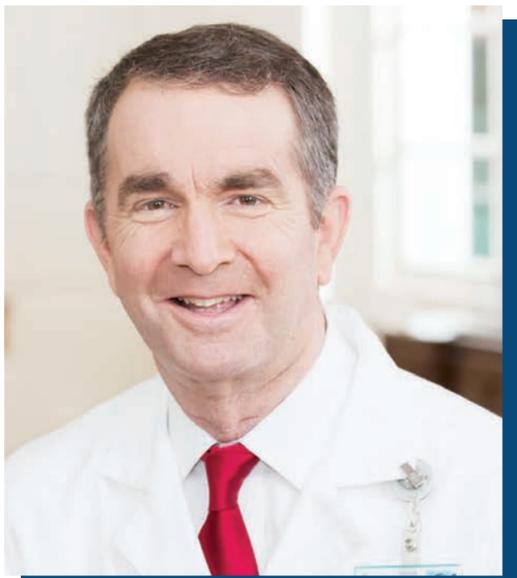
Desde tempranito en la mañana, en las tardes, en las noches, los sábados y domingos también, acuden estudiantes de todas las edades a las tres localidades de IMA; con un sin fin de experiencias y necesidades que nos ponen a cada uno de nosotros en éste nuestro segundo hogar. Al final de cuentas para conseguir lo que necesitamos y para tener lo que queremos, tenemos que aprender inglés.

Los Demócratas Piden El Voto Latino en Virginia

Este próximo 7 de Noviembre se les pide dar su voto por el Grupo Democrático de Virginia que incluye a Ralph Northam para Gobernador, Justin Fairfax para Teniente Gobernador y Mark Herring para Fiscal General del Estado.

Los tres apoyan la mejoría en los salarios de los trabajadores; una buena educación pública para nuestros niños desde la edad pre escolar hasta la universidad; que cada uno tenga a su disposición seguro de salud a precios razonables; y respetar a nuestra comunidad inmigrante en el estado de Virginia.

Los Demócratas Ralph Northam, Justin Fairfax y Mark Herring dedicarán un liderazgo responsable para nuestro estado.



Ralph Northam



Justin Fairfax



Mark Herring

¡Obtenga ayuda financiera con el plan de seguro médico para toda su familia!

9 de cada 10 personas que se inscribieron a través de MarylandHealthConnection.gov el año pasado recibieron ayuda financiera y redujeron el costo de su plan.

Inscríbese entre el 1 de noviembre hasta el 15 de diciembre para tener cobertura en el 2018.



¡DESCARGUE
NUESTRA
APLICACIÓN
MÓVIL!

Con lo mejor de sus éxitos musicales



La Diva de América Ana Gabriel estará en concierto el 5 de noviembre en el EagleBank Arena Fairfax, VA 7:00 PM con lo mejor de su música. FOTO: CORTESÍA.

Ana Gabriel en concierto en el EagleBank Arena

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El próximo 5 de noviembre, llega en concierto la Diva de América, la cantante Ana Gabriel al EagleBank Arena (anteriormente Patriot Center) Fairfax, VA a las 7:00 PM. interpretando sus éxitos como Simplemente Amigos, Es el amor quien llega, Quien como tu, Luna, Ay amor, Huelo a soledad entre muchos otros que han permanecido en el gusto del público a través de los años.

Dedicada de por vida al arte de componer con la sensibilidad de la mujer enamorada, la voz de Ana Gabriel, es algo que no solo satisface la necesidad de escuchar una voz sensual y melódica, sino que la melancolía que expresa, hace vivir cada una de las frases de sus temas.

Uno de los más grandes logros de Ana Gabriel es que a grabado dúos con muchos artistas reconocidos internacionalmente y para su sorpresa cuando comenzaba su carrera uno de los grandes quería grabar un dúo con ella era el maestro Armando Manzanero también.

Ana Gabriel también grabó junto con otros grandes cantantes tales como Vicky Carr, Vicente Fernández, Juan Gabriel, Plácido Domingo, Yuri, Pedro Fernández entre otros.

Fue en el año 1989, cuando Ana Gabriel logra destacarse a nivel internacional dentro de el mercado más grande que hay el norte americano, Tierra de Nadie fue muy bien recibido y permaneció en las listas del Billboard por varios meses, y han sido varios discos los que han estado en las lista Billboard, aparte de la popularidad que han tenido sus canciones sus discos se venden

internacionalmente y han roto record de ventas haciendo que Ana Gabriel se haga merecedora a un sin fin de premios y reconocimientos, entre ellos están más de 10 Premios Lo Nuestro, Premios Billboard, discos de diamante, platino, oro y bronce además de un sin fin de trofeos entre ellos el más importante que es de Valores Juveniles.

Varios años de constancia, talento y dedicación, hablan de la personalidad de Ana Gabriel y el haber impuesto un estilo propio que muchos no tardaron en criticar, ha sido la satisfacción de la tarea cumplida.

Marie Guadalupe Araujo Yong, que es su verdadero nombre nació en Sinaloa México, un 10 de diciembre de la pareja formada por doña Isabel Yong y por Don Ramón Araujo un macho mexicano a quien ya se le pego lo chino por estar tanto tiempo junto a su esposa doña Isabel.

EL PRÓXIMO 9 DE NOVIEMBRE



Marc Anthony el artista de salsa más influyente de su época llega al EagleBank Arena, VA. FOTO: CORTESÍA.

Marc Anthony en concierto

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El salsero neoyorquino de origen puertorriqueño Marc Anthony llega el próximo 9 de noviembre al EagleBank Arena (ex Patriot Center), VA. como parte de su gira "Full Circle". El nombre del tour "Full Circle" (Círculo Completo), comunica el deseo expreso de Marc Anthony de ofrecer a sus fans una experiencia muy especial. Tal y como él mismo lo explicó durante su preparación: "Quiero sentir a mi gente cerca y dedicarles todas mis canciones de uno en uno; de manera personal, para darles las gracias de corazón por haber estado conmigo desde el comienzo de mi carrera."

El concierto pretende dar un

recorrido con sus éxitos que será el deleite de la noche, con un repertorio de más de 25 canciones pretende dar a sus fans regresar al pasado a los presentes, volviendo con un resumen de la música que ayer y hoy con la que se sigue gozando igualmente: "Y Hubo Alguien", "Hasta Ayer", "Flor Pálida" y "Contra la Corriente".

Con este fin, el equipo de producción de CMN ha diseñado un escenario circular que permitirá al artista conectar de manera más íntima con sus seguidores incondicionales. Los conciertos incluirán éxitos de su trayectoria musical y algunos de sus canciones favoritas.

Los boletos están disponibles a través de Ticketmaster.com

EagleBank Arena ex Patriot Center se ubica en la 4500 Patriot Circle, Fairfax, VA 22030.

FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión



Qué tal mis queridos amigos. Las temperaturas comienzan a bajar poco a poco, pero sin duda la diversión y el entretenimiento no se detiene, siempre existe un lugar especial donde divertirse y pasársela bien.

► El Consulado de El Salvador en Silver Spring, realiza “La Peña Cultural de los Viernes”, iniciando este 27 de octubre a partir de las 6:30 p.m. esta será una oportunidad para todos los amantes de la Trova a que se reúnan a disfrutar de música y literatura, organizado por el Colectivo Literario Alta Hora de la Noche, Casa de la Cultura El Salvador y el Consulado de El Salvador.

► El sábado 28 de octubre decenas de danzantes participan en el II Gran Festival de Wititi en la 1515 Merrimack Dr. en Hyattsville, MD. Además se esperan sorpresas, asista y disfrute de este entretenido evento cultural.

► La Diva de América Ana Gabriel estará el próximo 5 de noviembre en el EagleBank Arena (formerly Patriot Center) Fairfax, VA 7:00 PM con lo mejor de sus éxitos.

► La novena edición del “Festival Fuego Flamenco”, se presenta del 8 al 17 de noviembre en el Teatro Gala. El programa comienza con el estreno mundial de “Uno más Uno”, trabajo creado por el salvadoreño Edwin Aparicio y el ucraniano Aleksey Kulikov, bailarines, coreógrafos y co-directores del espectáculo.

► Y desde Colombia llegan al Diamond Lounge los grandes de la salsa el Grupo Niche en concierto el próximo viernes 10 de noviembre. No te quedes afuera!!!! Entradas en Tickeri.com

► El viernes 10 de noviembre llega en concierto “Gianmarco”, al The Howard Theatre. La cita es a las 7:30 p.m. pero las puertas abren a las 6:00 p.m. Después del concierto quédate a ver el partido en pantalla gigante! Perú vs Nueva Zelanda de 10:00 pm a 12:00 am Afterparty Peruano hasta las 3:00 am. Comprar tickets: Tickeri.com

► Galería Nacional de Retratos celebrará segunda gala “Retrato Americano” el 19 de Noviembre. El Premio Retrato de una Nación condecorará a la Dra. Madeleine K. Albright, Dr. David D. Ho, Bill T. Jones, Spike Lee y Rita Moreno.

► Y en Teatro de la Luna tendrá tres presentaciones “El Andamio” “Informe para una academia” & “Los ojos abiertos de ella”. Visite www.teatrodelaluna.org para fechas y horarios....

► La Galería Nacional de Retratos, en colaboración con Explora! El Museo de Niños de Washington, DC, abre su primer espacio dedicado a los niños de 18 meses a 8 años acompañados de un adulto. La exhibición estará ubicada en el primer piso del museo. Abierta de martes a domingo, de 11:30 a.m. a 6:00 p.m.

► La pastillita para la moral de la semana: Confía en el tiempo, que suele dar dulces salidas a muchas amargas dificultades.

Por primera vez en Washington DC Los Tres Reyes en concierto homenaje al último de los grande tríos

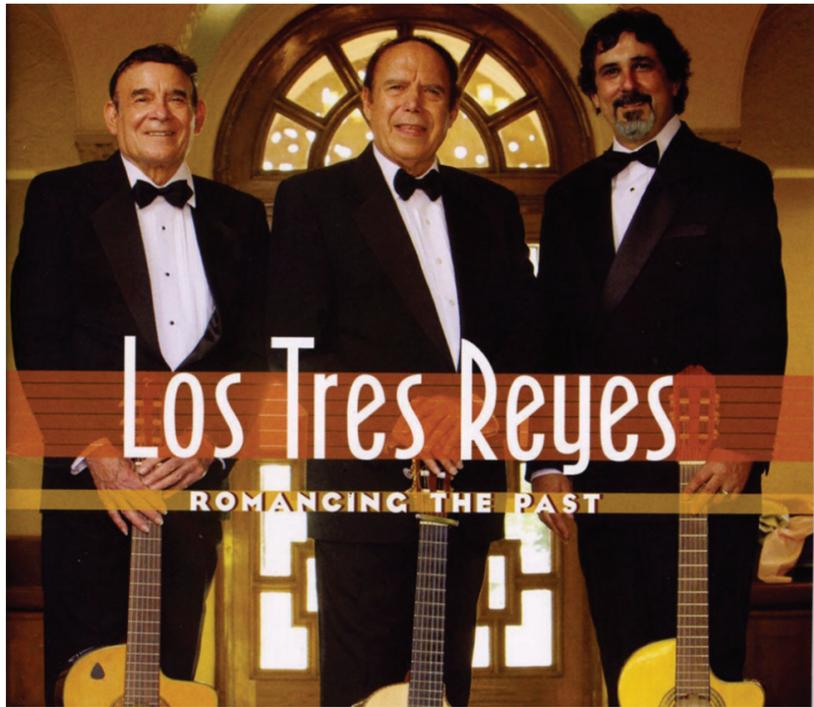
REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Celebrando los 60 años de trayectoria musical del trío los Tres Reyes realizan un concierto inolvidable para recordar los grandes éxitos del ayer, el sábado 11 de noviembre a partir de las 6:00 p.m., en la Kenmore Middle School 200 S Carlin Springs Rd en Arlington, VA.

Los Tres Reyes es un trío musical de origen mexicano conformado por los hermanos Gilberto Puentes (segunda voz, requinto), Raúl Puentes (tercera voz, guitarra), acompañados actualmente por el cubano Bebo Cárdenas, (primera voz, guitarra, maracas). En esta versión del trío, el tema “Homenaje a Los Panchos”, Luis Villa se desempeña como la primera voz. Además de Villa, también el guerrerense Leonel Gálvez, quien había pertenecido al Trío Calaveras y a Los Tres Caballeros, forma parte de este formidable y antológico trío como primera voz.

Los grandes éxitos del trío Tres Reyes como Odiame, Novia Mía, Extravía y Alas quebradas, pueden escucharlas en una sola noche de presentación.

Para más información (703) 587-3776.



Los Tres Reyes conformado por los hermanos Gilberto Puentes, Raúl Puentes, acompañados actualmente por el cubano Bebo Cárdenas FOTO: CORTESÍA

ESTE SÁBADO 4 DE NOVIEMBRE

Fiesta Andina en el Restaurante Revash de Virginia

ZULMADÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

Disfrute de bellas melodías andinas el próximo sábado 4 de noviembre en el Restaurante Revash que será el escenario donde el Grupo Etnia y sus amigos celebran la fiesta Andina a partir de las 8:00 p.m.

Los embajadores del Folklore el Grupo Etnia estarán esa no-



El Grupo Etnia y sus amigos realizan la Fiesta andina el Restaurante Revash. FOTO: CORTESÍA.

che con la mejor representación de la Música andina peruana en vivo en el área metropolitana y su fusión de sonidos españoles y algunas raíces africanas.

Junto a ellos se presentan Jesús Marmolejo, Marco Musical Integración Perú, Rene Tapia, Rina Zavala, Misky Tusuy y la “Princesa Inca del Perú” Dianita

Aguilar.

El Restaurante Revash se ubica en la 4445 Brookfield Corporate Dr. Chantilly Virginia. Más detalles en 240-551-7997.

John O’Neill Castro



Abogado
Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba

\$100
de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)



4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030

703-232-2026

Silvia Caceres-Diaz Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



Seguros

Member Travelers Group



Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

Oct. 27, 28 - 8:00 pm
& Oct. 29, 2017 - 4:00 pm
Nov. 3, 4 - 8:00 pm
& Nov. 5, 2017 - 4:00 pm

INFORME PARA UNA ACADEMIA

de Franz Kafka (Czech Republic)
dirección Mario Marcel
con Pablo Guillén

Escrito que navega entre el cuento y el relato. El testimonio de un simio-hombre que nos lleva de la comedia al drama hasta llegar a la farsa y la sátira. KAFKA X KAFKA.

IN SPANISH ONLY

AREA PREMIERE



No se lo pierda!
Localidades limitadas!

TEATRO DE LA LUNA
4020 Georgia Ave. NW,
Washington DC 20011

INFO & RESV.: 202-882-6227
703-548-3092
Buy on-line.
www.teatrodelaluna.org

Georgia Av. - Petworth Metro Station (green & yellow lines) Free Street Parking

Admission \$25 • Sr & Stud. \$20



Emmy Jungmarker
Licenciada en MD & DC - CDPE
301-512-8914
Hablo Español
14 años de experiencia en real estate.

Emmy va a guiarlo/a en cada paso de compra o venta de su casa, ya sea venta directa o short sale. **iNo espere más, este es el mejor momento! iLlámemme ahora mismo!**



13321 New Hampshire Ave, Suite 101
Silver Spring, MD 20904
Oficina: 301-236-4300
EmmyJRealtor@Gmail.com



Dubarry Ave, Lanham, MD 20706 \$319,000



33rd Pl., Hyattsville, MD 20783 \$290,000



Athey Rd., Burtonsville, MD 20866 \$340,000

EL CIGALA: "OMARA ES UNA DIVA POR LA GRACIA DE DIOS"

Omara Portuondo y el Cigala con futuros proyectos

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El cantante flamenco Diego El Cigala se deshace en elogios cuando habla de Omara Portuondo, la estrella cubana octogenaria con la que realizó una gira que dice que ha resultado en todo "un aprendizaje".

"Es diva porque por la gracia de Dios tiene que ser diva, como buena cubana y como pedazo de artista que es", dijo El Cigala en una entrevista con The Associated Press en la Ciudad de México, donde ofrecieron conciertos juntos en el Teatro Metropolitano.

"Es la persona más sencilla del mundo, la persona más entrañable del mundo. Le gusta una conversación con quien sea, está con quien sea, es una persona que me gusta porque es artista tocable, no intocable. Omara es del pueblo y por eso me encanta tanto", añadió.

Ambos salieron de gira el año pasado por Europa y en marzo estuvieron en el Auditorio Nacional de la Ciudad de México durante la presentación del álbum de salsa de El Cigala, "Indestructible". En esa ocasión los acompañó el cubano Francisco Céspedes, pero a pesar de que eran tres sobre el escenario la que terminó dando el show



El cantante español Diego El Cigala y la cantante cubana Omara Portuondo durante una conferencia de prensa. FOTO: CORTESIA.

fue Portuondo.

"Sabes lo que pasa, cuando se tienen 86 años y esa capacidad artística no hay quien se le ponga de por medio, la experiencia es un grado", dijo El Cigala. "La manera de cantar de ella es impresionante y a mí me alegra muchísimo que eso suceda, que podamos salir a cantar".

Para el músico madrileño, estar en los aeropuertos, hoteles, pruebas de sonido y demás actividades de gira con Portuondo ha sido "un aprendizaje".

"Me recuerda mucho a Bebo Valdés, son de la misma enjundia. Tienen ese mismo calibre musical, la misma edad, son de esas viejas escuelas, leyendas de las que uno no para de aprender", manifestó. "Te hablan de Ernesto Lecuona, te hablan de Bola de Nieve, te hablan de Benny Moré, de la orquesta batanga, te hablan de cosas que a uno le hubiera gustado estar ahí".

Así como en su momento El Cigala hizo "Lágrimas negras" con el fallecido Valdés, ahora planea hacer un disco con Portuondo y grabar un concierto en La Habana el próximo año, en el Teatro Carlos Marx, y trabajar en el estudio Abdalá de la capital cubana. También les gustaría grabar algunas piezas durante su gira en México, que además incluye paradas en Guadalajara y Torreón.

EN 1,56 MILLONES DE DÓLARES

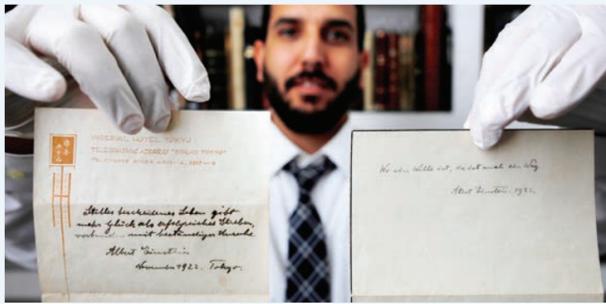
Subastan manuscrito de Teoría de la Felicidad de Einstein

AGENCIAS
WASHINGTON HISPANIC

La millonaria suma pagada por uno de los dos documentos escritos por el físico alemán fue pujada por un europeo de manera telefónica, quien solicitó mantener su anonimato.

Una nota manuscrita en la que Albert Einstein explica cómo vivir una vida feliz fue adjudicada este martes en Jerusalén en 1,56 millones de dólares, informó la casa de subastas responsable por las dos páginas entregadas originalmente a un joven repartidor. El precio resulta cerca de 200 veces superior a las estimaciones previas, que apuntaba a conseguir un valor de entre 5 y 8 mil dólares, indicó en su sitio web la casa de subastas Winner.

El manuscrito, que Einstein entregó en 1922 a un mensajero en Tokio como propina, fue adquirido por un europeo que pujó en forma telefónica y que desea mantener el



anonimato, añadió la casa de subastas.

Corría el año 1922 y el físico nacido en Alemania, famoso por su teoría de la relatividad, se encontraba de gira por Japón, ofreciendo conferencias. El documento fue escrito luego de que un mensajero japonés, en el Imperial Hotel de Tokio, llegó hasta la habitación de Einstein para entregarle una misiva. Ante la ausencia de propina monetaria, el físico le escribió dos notas a mano, agregando: "Quizás

si tienes suerte estas notas acaben siendo mucho más valiosas que una simple propina". La primera nota, adjudicada en 1,56 millones de dólares, y escrita en un folio con el membrete del Imperial Hotel Tokyo, afirma que "Una vida sencilla y tranquila aporta más alegría que la búsqueda del éxito en un desasosiego constante". La otra, que se adjudicó en 240 mil dólares fue escrita en una hoja de papel, y dice simplemente: "Donde hay un deseo, hay un camino".

CON DETALLES NUNCA ANTES CONOCIDOS

Kate Del Castillo espera cerrar un ciclo con su serie del Chapo

ALICIA RANCILIO
ASSOCIATED PRESS

Kate del Castillo dice que solo desea cerrar un ciclo y espera conseguirlo con el estreno de la serie documental "El día que conocí al Chapo", ahora en Netflix.

La serie de tres capítulos presenta la versión de Del Castillo de los acontecimientos que rodearon su encuentro de 2015 con Joaquín "El Chapo" Guzmán, el entonces prófugo capo mexicano del narco. Desde entonces fue capturado y extraditado a Estados Unidos, donde aguarda un juicio.

Cuando Del Castillo se reunió con Guzmán, dijo que fue con la intención de hacer una película sobre su vida. Trajo con ella a dos productores de cine y al actor Sean Penn, quien luego escribió un artículo para la revista Rolling Stone sobre el encuentro.

Del Castillo y Penn han dado versiones contradictorias de lo ocurrido. La actriz también ha insinuado que cree que Penn avisó a las autoridades de la reunión, que por último llevó a la captura de Guzmán.

Penn, a través del publicista Mark Fabiani, cuyo ciber sitio lo describe como especialista en el manejo de crisis, describe



los esfuerzos de Del Castillo como "nada más que un relato barato estilo (el diario amarillo) National Enquirer hilado por una persona fantasiosa cuya sed de fama es tan chabacana como transparente".

En una entrevista con The Associated Press realizada en inglés, Del Castillo describió a Penn como "verbal y psicológicamente abusivo". Penn, a través del señor Fabiani, respondió que Del Castillo está agregando ahora "denuncias lascivas a su repertorio de entrevistas para atraer la atención a su documental y a ella misma".

Del Castillo habló del documental, de Sean Penn y de cómo ha salido adelante.



Oficina Legal del Abogado Weon G. Kim Attorneys at Law

Licencia en VA, MD, DC (Activa) Y Corea del Sur (Inactiva) (Admitido en la Corte Suprema de los EEUU)



TE TIENEN AGOBIADO LAS DEUDAS? ESTAS PENSANDO EN LA BANCARROTA? VIVES EN MARYLAND, VIRGINIA O DC? **La Oficina del Abogado Weon G. Kim es tu solución...!!!**

Honorarios de Abogado - Otros honorarios y costos

| | Attorney Fee | Other fee and costs |
|--|---------------------------------|--|
| Deuda de tarjeta de crédito solamente. Sin trabajo, Sin activos, Jubilado. | Attorney fee \$700 | Cuota de presentación en la corte \$ 335 hasta el 10/01/2017 Cargo diverso incluyendo la emienda y la tarifa de envío: \$ 45 |
| Deuda de tarjeta de crédito solamente. Salario, No hay negocio, no hay casa o propiedad. | Attorney fee \$900 | Cargos adicionales: Adversario o asuntos impugnados, caso de activos, negocios, casa, embargo, litigios civiles, ejecuciones hipotecarias, auto, reafirmación o cualquier problema de cumplimiento. |
| Historial de Negocio los últimos 4 años. | Attorney fee \$1,000 to \$1,200 | |
| Casa o propiedad, o negocio. | Attorney fee \$1,200 | |

Por favor tome nota de que la cuota del abogado puede ser disminuida o aumentada en función de la dificultad de los casos. La Oficina del Abogado Weon G. Kim es una agencia de alivio de la deuda y proporciona servicios de alivio de la deuda.

CONSULTA LEGAL: GRATIS ANTES DE TOMAR SU DECISIÓN DE CONTRATAR MI SERVICIO PROFESIONAL PARA SU CASO REAL

8200 Greensboro Dr. Suite 900, Mclean, VA 22102
Tel: (571) 278-3728 • Fax: (703) 462-5437 • wkim7577@gmail.com

Fuego Flamenco XIII 2017

"vistoso y seductor" - Washington Post

¡Estreno mundial! FLAMENCO EXTRANJERO

Flamenco Aparicio Dance Co.
Nov 3 - 5
Un homenaje a los bailaores que han influenciado esta danza dentro y fuera de España

¡Estreno en EE.UU! BINOMIO

Francisco Hidalgo & Co.
Nov 9 - 12
Descubre la conexión humana a través del flamenco... Directamente desde España
En colaboración con la Fundación Casa Patas de Madrid

@TeatroGALA
facebook.com/teatrogala

202-234-7174
galatheatre.org

3333 14th Street. NW
Washington, DC 20010

LLAMANOS, LLAMANOS, LLAMANOS

HAY MUCHO DINERO PARA PRESTAR
HAY POCAS CASAS PARA COMPRAR
SI DEJA EL TIEMPO PASAR VA A SEGUIR
CON LA PERDIDA DE ARRENDAR

URBAN SUBURBAN
REAL ESTATE
IVAN POBLETE
BROKER
202 679 2786

25 Años de experiencia en ventas de Bienes Raíces en DC y Maryland



EN TRÁGICO ACCIDENTE MUERE SU HIJO

La comunidad apoya a "la Rubia Cariñosa"

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Madeline Portalatin, más conocida como "La Rubia Cariñosa", regresó al área metropolitana de Washington DC después de estar residiendo por 4 años en su querida isla del encanto Puerto Rico.

Lamentablemente tuvo que venir para hacer algo que ninguna madre espera hacer: enterrar a uno de sus hijos. Luis Alexander Daboin, de apenas 24 años, el falleció en un trágico accidente automovilístico en el condado de Charles la madrugada del pasado sábado.

También fallecieron en la escena dos amigos de "Luisito", Sollan Belina, de 28 años y Joseph Nystrom, de 24 años quienes habían venido desde Carolina del Norte a celebrar con él su graduación con honores del programa GED.

Madeline Portalatin llegó a contar su dolor en el programa "Calentando La Mañana" de Radio América 1540 am, el mismo en el que participó y trabajo por más de 25 años acompañando a Alejandro Carrasco. En él salió a relucir que no contaba con los fondos necesarios para la cristiana sepultura de su pequeño.



Madeline Portalatin agradece el apoyo recibido.

Un oyente sugirió una colecta y sin pensarlo dos veces Alejandro accedió a convocar a sus radioescucha. En esta ocasión Madeline expuso necesitar 7 mil dólares y en un par de horas se habían recaudado más de 12 mil.

"Como son las cosas de la vida, Madeline me acompañó en tantas colectas, fue a entregar ayuda a varios países y ahora está del lado necesitado" decía visiblemente afectado. Alejandro,

quien manifestó que una vez mas esta comunidad demuestra ser la más generosa de todo el país y los oyentes de Radio América, "los mejores del mundo".

El cuerpo de "Luisito" será velado este domingo de 2:00 pm - 4:00 pm y de 7:00 p.m. - 9:00 pm en la Funeraria Collins, ubicada en el 500 de la University Boulevard, en Silver Spring Maryland. Descanse en paz, Luisito!

LA LISTA DE LOS "LATIN AMERICA'S 50 BEST RESTAURANTS"

Restaurante Peruano Maido el Mejor de Latinoamérica

Agencias EFE

El restaurante limeño Maido, del chef Mitsuharu Tsumura, destronó al también peruano Central como el Mejor Restaurante de Latinoamérica, y ratificó el liderazgo de Perú en la lista de las propuestas gastronómicas más destacadas de la región anunciado en Bogotá. Después de tres años consecutivos al frente del ránking latinoamericano, Central, del chef Virgilio Martínez, pasó al segundo puesto, mientras que D.O.M., de Brasil, se mantuvo tercero en la lista de los 50 Mejores Restaurantes de Latinoamérica anunciada en una ceremonia celebrada por primera vez en Bogotá.

"El restaurante supervisado por el chef ejecutivo Mitsuharu Tsumura ha triunfado con su cocina Nikkei, fusionando influencias japonesas y peruanas en menús de degustación como el Nikkei Experience de 16 platos", destacaron los organizadores.

Además, entre los diez primeros puestos quedaron Pujol, de Ciudad de México, también destacado como el mejor restaurante de México; Boragó, de Santiago de Chile e igualmente el mejor de su país; Quintonil (Ciudad de México); Astrid y Gastón, de Lima y Premio al arte de la atención; A casa do Porco (Brasil), Maní (Brasil) y Tegui, Buenos Aires, reconocido además como el mejor de Argentina.

México, con 13 restaurantes incluidos entre los mejores de la región, tuvo este año el mayor número de representantes en la lista, seguido de Perú, con diez; Argentina, con nueve, y Brasil, con ocho.

Chile tiene cuatro, Colombia tres, mientras que Bolivia, Panamá y Uruguay terminaron con un representante entre los mejores restaurantes



El chef Mitsuharu Tsumura dueño del restaurante.

latinoamericanos. Los debutantes en la lista fueron Alcalde (México); Restaurante 040 (Chile); Villanos en Bermudas (Colombia); Esquina Mocotó (Brasil); La Docena Oyster Bar & Grill (México); Amaz (Perú), así como Crizia, Proper y Mishiguene, de Argentina. Durante la gala, el restaurante Oro, liderado por el chef Felipe Bronze y el cual no hace parte del listado de este año, recibió el reconocimiento "One To Watch", como un probable participante de futuras ediciones. La colombiana Leonor Espinosa fue distinguida como la "Mejor chef femenina de América Latina" y su compatriota Harry Sasson se llevó el premio "Highest Climber Award" al subir 23 lugares en el ránking. El galardón Chefs' Choice 2017, elegido por los chefs, lo recibió Germán Martitegui, del restaurante Tegui, de Buenos Aires.

A BENEFICIO DE LOS DAMNIFICADOS DE LA ISLA

Plena Libre en tributo musical a Puerto Rico

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La Bomba y la plena, la música que identifica a los puertorriqueños llega al El Strathmore con sus máximos exponentes la agrupación Plena Libre. Ellos se presentan el sábado 4 de noviembre a las 8:00 pm

con "Benefit for Puerto Rico", el show servirá además para recaudar fondos para los damnificados por el paso del huracán María por la isla.

Eso será posible con la donación de una parte del costo de la entrada.

Plena Libre fue quien fue hace poco protagonista de un concierto de plena y bomba jun-



Amores en el Camino

to con La Orquesta Sinfónica de Puerto Rico, cuenta con una plana de músicos de primer nivel.

También con varios Grammy ganados por su sonoridad y el ritmo que los hace únicos en expresar sus raíces Afro mezclada

con el folklore de la Isla.

El Grupo musical Plena Libre es dirigido por Gary Núñez, tienen 24 años de carrera y por su agrupación han pasado los más destacados interpretes de la música Latina.

Silver Spring
Casa
con basement
cerca a buses, camine al metro. listo para vivir.
Comuníquese con el
202-487-1037

Hyattsville
Casa
de 3 niveles, 5 cuartos y parqueo
Llame ya, para informes.
571-308-3654

JUMBO FOOD INTERNATIONAL SUPERMARKET

Ofertas Válidas: Octubre 27 a Noviembre 2

Ofertas Especiales de Otoño!!!

*La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

CARNES

HUESO DE CERDO



99¢
LB

FAJITA



\$4.99
Lb

MUSLO DE RES



\$3.59
Lb

PECHUGA DE POLLO SIN HUESO (PAQUETE FAMILIAR)



\$1.99
Lb

FRUTAS Y VERDURAS



PIÑA **\$1.99**
c/u



LIMONES **7x \$1**



AGUACATE HASS **2x \$3**



GRANADA **\$1.99**
c/u

COMESTIBLES

SÓLO CON CUPON



DULCE DE PANELA EL TOROGOZ 28 OZ **2x 3.00**



FRIJOL DE SEDA MI CANTON 4 LB **5.99**
c/u



MAIZENA 14.1 OZ **4x 5.00**



SUAVITAL FRESCO AROMA DE SOL 135 OZ **6.99**
c/u



MAYONESA HELLMAN'S 32 OZ **2x 7.00**



MASABROSA 4 LB **1.99**
c/u



NARANJA MANDARINA YOLITA 4PK **1.89**
c/u



ARROZ CON LECHE & FLAN YOLITA 4PK - 6PK **2.99**
c/u

PESCADOS



SPOT **3.99**
/LB



BLUE FISH **1.99**
/LB



TILAPIA **2.99**
/LB



MACKEREL **1.99**
/LB

*Las fotos de los productos no necesariamente coinciden con los productos en la tienda.

ESTAMOS CONTRATANDO CAJEROS

Con experiencia y bilingües de preferencia. Interesados llamar al: (301) 505-0505 o acercarse al supermercado.

3201 BRINKLEY RD.
TEMPLE HILLS, MD 20748

301-505-0505
Lun-Vie 9 am - 9:30 pm / Sab y Dom 8 am - 9:30 pm

ACEPTAMOS:



*La Edición Puede Resultar en Pérdida o Errores de Letras, Cantidades o Precios de los Artículos en Promoción están sujetos a cambios de acuerdo con el inventario de la Tienda. Las imágenes de los Artículos en Promoción pueden variar.



ibero américa



EL SALVADOR 39 policías asesinados

Roberto Rodríguez Criollo, agente de la Policía de El Salvador fue asesinado a tiros el domingo 22 en la localidad de Acajutla, con lo que se elevó a 39 el número de homicidios contra agentes del cuerpo de seguridad en lo que va de 2017, informó la institución policial. Con este asesinato, suman 39 agentes, 21 soldados y 3 custodios de prisiones asesinados en lo que va del año, la mayoría de muertes atribuidas a las pandillas y perpetradas cuando las víctimas se encontraban de licencia. / EFE

COLOMBIA Investigan otra red de corrupción

La Corte Suprema de Justicia de Colombia abrió el martes 24 una investigación formal contra el senador Álvaro Ashton, por un presunto pago de sobornos que involucra a expresidentes de ese alto tribunal. Es el segundo senador que afronta un proceso formal por el denominado "cartel de la toga" en el que están implicados los exmagistrados de la Corte Suprema Leonidas Bustos, Francisco Javier Ricaurte, y el actual magistrado Gustavo Malo. / EFE

ARGENTINA Cuerpo es de Maldonado

El cuerpo hallado días atrás en la vera de un río en el sur de Argentina pertenece a Santiago Maldonado, confirmó la familia del joven cuya desaparición hace más de dos meses durante un operativo de las fuerzas de seguridad conmocionó al país. "Estamos convencidos de que es Santiago", dijo su hermano Sergio Maldonado en la morgue judicial en Buenos Aires, a donde fue trasladado el cuerpo para la autopsia. Aún no se ha determinado la causa de la muerte. / AP

MÉXICO Peña se reunió con Odebrecht

El presidente mexicano reconoció el martes 24 que se reunió en varias ocasiones con funcionarios de la constructora brasileña Odebrecht, la cual admitió haber pagado sobornos a funcionarios en América Latina. Sin embargo, la presidencia sostuvo en el comunicado que "ningún funcionario de Odebrecht o sus filiales tuvo participación alguna en la campaña (electoral)". / AP

Partidos de Capriles y López toman drástica medida

Expulsan a gobernadores que acataron asamblea de Maduro

Líderes piden refundar la unidad de la oposición en Venezuela "para salir de la dictadura y no convivir con ella".

CARACAS, VENEZUELA
EFE

Los de los partidos políticos opositores de Venezuela, Primero Justicia (PJ) -al que pertenece el dos veces candidato presidencial de Venezuela, Henrique Capriles-, y Voluntad Popular (VP) -liderado por Leopoldo López, hoy en prisión domiciliaria-, dieron la espalda a los gobernadores opositores que se juramentaron ante la Asamblea Nacional Constituyente (ANC) del presidente Maduro, y se enfilan en la idea de crear "una nueva unidad" más firme.

Ambos partidos, miembros de la alianza de partidos de oposición Mesa de Unidad Democrática (MUD), se mostraron de acuerdo en "apartarse a quien haya que apartar" para dotar a la coalición de la "firmeza" que necesita, según afirmaron.

El primer vicepresidente del Parlamento venezolano, Freddy Guevara, calificó de "cobarde" la decisión de los cuatro gobernadores opositores - todos ellos del partido también integrante de la MUD, Acción Democrática (AD) - de jurar sus cargos ante la Constituyente.

Sin embargo, resaltó que esta fractura en la MUD va a permitir "construir una unidad donde el objetivo sea salir de la dictadura y no convivir con ella".

Guevara, encargado de la dirección de VP mientras su líder fundador Leopoldo López cumple arresto domiciliario, además adelantó que la organización no participará en las elecciones municipales - aún pendientes en el país - debido al "fraude" en las regionales y a la imposición de que los ganadores deban juramentarse ante la ANC.

Según Guevara, la acción de los cuatro gobernadores representa intrínsecamente que así



De izq. a der: Los gobernadores de oposición Antonio Barreto, del estado Anzoátegui; Alfredo Díaz, de Nueva Esparta, y Ramón Guevara, de Mérida, conversan el martes 24 con el presidente venezolano Nicolás Maduro, después de juramentarse el lunes ante la asamblea constitucional del régimen.

FOTO: PALACIO PRESIDENCIAL MIRAFLORES / AP

ganen un proceso electoral, los opositores tendrán que supeditarse al régimen del presidente Nicolás Maduro.

"Con lo del lunes terminan de decirnos que aun lográsemos nosotros (...) ganar las municipales, los alcaldes que participen tendrían que arrodillarse ante la Constituyente. Por eso de antemano nosotros informamos que VP no va a participar en ese proceso", explicó.

Así como VP, el grueso de los partidos de la MUD respaldó al único opositor electo que no se juramentó ante la Constituyente - y que fuera destituido el jueves

26-, Juan Pablo Guanipa, que ganó en el estado Zulia (noroeste) y milita en Primero Justicia.

Por su parte, Capriles advirtió el martes que se marchará de la MUD si el secretario general de Acción Democrática, Henry Ramos Allup, continúa en la coalición.

"Hablo a título personal, mientras esté en la unidad el señor Ramos Allup yo no voy a seguir en esamesa", dijo y aclaró que no se trata de la MUD "como concepto" sino de un sector de la oposición a los que "les tiran un hueso y lo agarran".

Para Capriles -gobernador

saliente del céntrico estado Miranda- este quiebre presenta una "oportunidad única" e "histórica" para que se "refunde" la alianza MUD.

"La unidad hay que refundarla, hay que reorganizarla", sostuvo, al tiempo en que enfatizó en que es una posición personal y que dependerá del debate interno de Primero Justicia tomar una decisión como partido.

Entretanto, tres de los cuatro opositores que juraron ante la ANC sostuvieron una reunión con el presidente Maduro, quien aseguró que les tendió la mano y que trabajará a su lado.

CONGRESO ARGENTINO LO DESAFORÓ

Se entrega el ministro con más poder de los Kirchner

ALMUDENA CALATRAVA
BUENOS AIRES / AP

Julio De Vido, el ministro con más poder y quien manejó fondos millonarios durante las presidencias del matrimonio Kirchner, se entregó el miércoles 25 a la justicia argentina luego de ser desaforado por el Congreso por supuesta corrupción.

Minutos antes la Cámara de Diputados le había retirado la inmunidad parlamentaria al legislador y ex miembro del gabinete de la presidenta argentina Cristina Fernández durante las administraciones de Cristina Fernández (2007-2015) y su antecesor y fallecido marido Néstor Kirchner (2003-2007).

Sobre De Vido -quien rechaza las acusaciones en su contra- pesaban dos órdenes de detención por supuestos delitos de corrupción.

Un total de 176 diputados del oficialismo y la oposición votaron a favor del desafuero de De Vido, diputado del peronista Frente para la Victoria (FPV).



Julio de Vido, exministro de Planificación de Argentina y actual legislador, cuando era miembro del gabinete de la expresidenta argentina Cristina Fernández. La Cámara de Diputados argentina le retiró la inmunidad parlamentaria a De Vido por supuestos delitos de corrupción.

FOTO: NATASHA PISARENKO / AP

No hubo ningún voto negativo.

De Vido se relacionó políticamente con los Kirchner durante la década de 1990. Sus críticos lo consideran un símbolo de la corrupción a través del manejo de una caja de la que salieron millones de dólares para obras públicas durante los gobiernos de ambos mandatarios. El juez Claudio Bonadío dictó

el procesamiento del exfuncionario por supuesta defraudación a través de la importación de gas licuado, lo que habría generado un perjuicio económico al Estado de cerca de 7.000 millones de dólares.

De Vido afronta además un juicio por su supuesta responsabilidad en la muerte de 51 personas en el choque de un tren en 2012.

PERITOS DESCARTAN VERSIÓN OFICIAL

Pablo Neruda no murió de cáncer

EVA VERGARA
SANTIAGO DE CHILE / AP

Un panel de peritos internacionales descartó en Chile que el cáncer o la desnutrición severa provocaran la muerte del poeta Pablo Neruda en septiembre de 1973, como se informó de manera oficial tras su fallecimiento.

Los expertos también precisaron que realizan un estudio genético de bacterias para establecer si terceros intervinieron en su deceso.

Los restos de Neruda fueron exhumados en 2013 y desde entonces el juez Mario Carreño busca aclarar qué lo mató.

"Las conclusiones fundamentales son la no validez del certificado de defunción en cuanto al establecimiento de la caquexia como causa de muerte", aseveró el experto Aurelio Luna.

Con los resultados disponibles ahora "no podemos ni excluir ni afirmar la naturaleza natural o violenta de la muerte de Pablo Neruda", afirmó Luna.

Neruda, que además de escritor era militante comu-



El poeta chileno Pablo Neruda declara a la prensa después de haber obtenido el Premio Nobel de Literatura en 1971. FOTO: LAURENT REBOURS / AP

nista, murió doce días después del golpe militar de Augusto Pinochet, que derrocó y llevó al suicidio a su amigo, el presidente Salvador Allende.

La caquexia es una desnutrición extrema causada por una rápida baja de peso, que origina una debilidad que impide desarrollar actividades mínimas.

El certificado de muerte emitido por la clínica Santa María estableció que lo mató esta alteración derivada de un cáncer prostático. Sin embargo, el exembajador de México en los setenta en Chile, Gonzalo Martínez

Corbalá, fallecido el pasado domingo 15 de octubre, dijo que el poeta jamás presentó síntomas de caquexia y que la última vez que lo vio fue un día antes de su muerte, cuando su peso corporal bordeaba los 100 kilos.

El experto Aurelio Luna precisó que el cáncer de Neruda existía, pero no lo tenía al borde de la muerte.

Neruda falleció a los 69 años mientras estaba hospitalizado en la clínica privada Santa María, donde en 1982 fue asesinado el expresidente chileno Eduardo Frei Montalva (1964-1970).

Washington
Hispanic
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco
President

Nelly Carrión
Director

Víctor Caycho
Jossmar Castillo
Reporters

Mónica Peña
Karen Sun
Renzo Espinoza
Account Executives

Álvaro Ortiz
Photographer

Mercedes Balseca
Andrés Quiñones
Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Lakeforest

RideOn
extRa

Summit Ave.

Westland Dr.

Shady Grove Metro

Montgomery College

Rockville Metro

Edmonston Dr.

Halpine Rd.

Marinelli Rd.

Security Ln.

Tuckerman Ln.

Less
Stop.
More
Go!

Only 12 stops along Rt. 355

MCDOT

RideOnBus.com • 240-777-7433

Ride On

Medical
Center

DEPORTES

Washington
Maryland
Virginia
Hispanic

27 de octubre del 2017
www.washingtonhispanic.com

LA NUEVA CASA DEL D.C. UNITED



EL Audi Field está en construcción y se espera que esté listo para la segunda mitad del torneo regular de la MLS. Está a unas cuadras del estadio de los Nationals y tendrá una capacidad para 20 mil espectadores, quienes tendrán acceso a vendedores de comida gourmet, entre otras atracciones.

Tras 21 años de historia futbolística en Washington

D.C. United se despide del RFK

Club de fútbol se muda a su nueva casa a partir del otro año.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

D.C. United saltó por última vez el pasado domingo al engramado del estadio Robert F. Kennedy, y con una derrota 1-2 sobre su eterno rival New York Red Bulls, le dijo adiós al coliseo que fue su casa desde el nacimiento del club en 1996.



Paul Arriola puso la fiesta en casa con su primer gol como jugador del D.C. United y de la MLS, aunque no fue suficiente para darle la victoria y la alegría de ganar en el RFK por una última vez.

Aunque derrotados, los rojinegros se fueron con estilo. Sin nada que perder, pues estaban en la última posición de la Conferencia del Este, el club se enfocó en brindar a sus fanáticos un nostálgico viaje en el tiempo, para recordar los gloriosos momentos del club, que ha logrado acumular 4 títulos de liga en 21 años, y se preparan para seguir haciendo historia en su nueva casa, el Audi Field, en el suroeste de la ciudad de Washington.

Figuras como Jaime Moreno, John Harkes, Dwayne De Rosario y hasta el propio Ben Olsen se volvieron a poner la camiseta del club y protagonizaron un encuentro de exhibición previo al partido oficial en el que demostraron que todavía tienen esa chispa de talento que los hizo brillar en su momento.

Los fanáticos del United también celebraron el último juego de la temporada, cada uno a su manera. Mientras unos observaban el juego de exhibición, otros miles se congregaron en los estacionamientos del Lote 8 para un "tailgate" más y despe-

dir al RFK como se merece. Para el silbato inicial, más de 40 mil fanáticos estaban en sus asientos para animar una vez más al equipo de sus amores. A pesar de los malos momentos, el equipo comandado por Ben Olsen carburaba muy bien y después de varios intentos al arco rival, llovía cerveza una vez más en las gradas del viejo RFK.

Paul Arriola abrió el marcador antes de que acabara la primera parte del partido y abrió así su cuenta como jugador de la MLS. Luciano Acosta desbordó por la izquierda y tiró un pase cruzado que el también jugador del equipo mayor de los Estados Unidos no desperdició.

D.C. United se fue arriba en el marcador, pero una joya de Michael Murillo, defensa de los



Miles de fanáticos se dieron cita para presenciar el último partido que D.C. United jugaría en el estadio RFK. La ocasión sirvió para un encuentro generacional de estrellas que han pasado por el vestuario de los rojinegros.

FOTOS: CORTESÍA/D.C. UNITED

Red Bulls, emparejó el partido al minuto 68.

La ofensiva del United se desequilibró cuando, provocado por Luis Robles, portero de los Red Bulls, Acosta respondió con dos empujones que el central no perdonó y lo sacó con roja.

La baja se sintió inmediatamente, cinco minutos después Red Bulls anota otro tanto por conducto de Gonzalo Verón. Fue el mismo Verón quien pu-

do aumentar la ventaja desde el punto penal, de no ser por la gran atajada que hizo Steve Clark y que puso a vibrar a todo el estadio.

"No voy a mentir, ha sido una semana emocional. Hay tantas historias grandiosas con las Leyendas con las que compartí ese vestuario. Las emociones se fueron acumulando durante toda la semana a medida que los ex alumnos ingresaban. Com-

partimos historias y hablamos sobre el edificio y las amistades, las relaciones y todo lo que rodea a D.C. United, e involucra a este gran edificio", dijo Ben Olsen.

El D.C. United está construyendo el Audi Field en el suroeste de Washington, el cual se espera esté listo a mediados del 2018.

Los primeros juegos de los rojinegros serán todos como visitantes.

Tras expirar su contrato con el D.C. United

BILL HAMID FIRMA CON EL FC MIDTJYLLAND

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El portero de D.C. United, Bill Hamid, firmó con el FC Midtjylland, uno de los equipos de mayor nivel Dinamarqués, en una transferencia gratis luego de la expiración de su contrato con los rojinegros.

Hamid hizo historia en el club como el primer jugador salido de las categorías menores del United cuando firmó con el primer equipo el 2 de septiembre de 2009 después de unirse a la academia en 2007.

El jugador de 26 años debutó la siguiente temporada y se convirtió en el portero más joven en la historia de la MLS en ganar un partido cuando el United derrotó a los Kansas City Wizards 2-1 el 5 de mayo de 2010.

En el transcurso de sus ocho años en el United, Hamid estableció récords del club en inicios (184), minutos jugados (16,269), victorias (66), atajadas (642) y sin permitir goles (49). En 2014, Hamid fue nominado como All-Star de la MLS, seleccionado para el Mejor XI de la MLS y fue nombrado el Portero del Año de la MLS.



Hamid fue el portero más joven en ganar un juego de la MLS, entre otros récords que marcó durante sus diez años de carrera con los rojinegros.

FOTO: ARCHIVO.

"Bill representa el sueño del fútbol en los Estados Unidos. Es un jugador local que creció apoyando al club y fue reclutado en nuestra academia debido a su potencial", dijo el gerente general y vicepresidente de ope-

raciones de fútbol Dave Kasper. "Le deseamos a Bill la mejor de las suertes en este próximo capítulo, ya que él sigue creciendo y presionando por un puesto de titular en el Equipo Nacional de EE. UU."

A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Acceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis

Aseguramos en DC, MD, VA.

Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668

Fax: (703) 591 3898

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

AIR CLUB TRAVEL

Tours con Europamundo

IDA
Y
VUELTA

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios SUPER económicos

Salidas a Buenos Aires:
18 de noviembre

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

| | | | |
|--------------|-------|-------------------|-------|
| San Salvador | \$239 | Quito | \$399 |
| Guatemala | \$289 | Buenos Aires | \$599 |
| México | \$259 | San José | \$289 |
| Guadalajara | \$289 | Bogotá | \$429 |
| Managua | \$339 | Montevideo | \$629 |
| Panamá | \$419 | Bolivia | \$799 |
| Tegucigalpa | \$279 | Lima | \$439 |
| Brasil | \$589 | Santiago de Chile | \$549 |
| Caracas | \$439 | | |

(703) 533 0887

ruta 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

Ahora WORLD TRADE TRAVEL y LATAM Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.



1800.654.1386
yeswtt.com

*Emisiones de pasajes aéreos *Hotels
*Seguro de viajes *Cruces
*Paquete turísticos *Otros

Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tickets a tu destino con nosotros

LATAM AIRLINES

WORLD TRADE TRAVEL

BANCARROTA

Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg

www.ammermangoldberg.com
Pregunte por Mauricio REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos una agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF
WANI &
ASSOCIATES, P.C

Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

• BANCARROTA
• MODIFICACIÓN
DE PRESTAMOS

\$50
de descuento

Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

FIXTURES PLUS, INC.

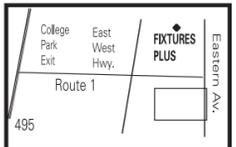
La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados



No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al:
(301) 699-5520
o Gratis al
1-800-895-2783
Fax: 301-699-5533



Visítenos en www.fixturesplus.com

Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls

gente & eventos

Ve más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos:
Álvaro Ortiz

IXX Noche Tropical Un Carnaval, de Mary's Center

Mary's Center celebró su 19 Gala, Noche Tropical Un Carnaval con las presidentas Nina Albert y María Gómez como su 29 aniversario. Premiaron a "Morris Cafritz Foundation" y a "Clark Construction", seguido de baile a la Hora Loca, y muy alegre casino; además la subasta coordinada por Lynne Zink, el 6 de octubre en el Washington Hilton Hotel.



Morris Cafritz (izq.) (quien con su esposa Gwendolyn crearon la Fundación que lleva su nombre) obtiene premio "Building Stronger Communities" de manos de María Gómez (centro), acompañados de Clay Harris y Nina Albert, presidenta de la junta directiva; además el joven Jack Murphy. Es la compañía privada más grande dedicada totalmente al área de Washington, D.C..



Mark Padien, vp Concret Group de "Clark Construction", recibe premio "Community Service" de manos de María Gómez (centro), siendo acompañados por David Trato, director de operaciones de Mary's Center y Nina Albert (der.). Además Jack Murphy, hijo de la MC, Susan Hogan. (Susan Williamson Ross, VP y Chief Administrative Officer de Clark Construction, informó en un video, con orgullo, el constante apoyo a Mary's Center por más de una década).



De izq.: Nina Albert, de WMATA; Doug y Ashley Kollme, co-presidentes de la Gala "Noche Tropical, Un Carnaval"; Todd Cox; y una invitada (der.). Evento patrocinado por "Alltran" entre otros.



Susan Hogan (3ra de izq.) maestra de ceremonias acompañada por su padre y su hijo Jack Murphy. Con ellos Lyda Vanegas, directora de Comunicaciones y Relaciones Públicas de Mary's Center.



Ashley y Dough Kollme, anfitriones (6to y 7mo de izq.) rodeados por miembros de Mary's Center: David Tatro; Herrín Green; Stuart Butler; María Gómez; Berta Jara; Jonathan Blum; Clay Harris; Todd Cox; Nina Albert; Michelle Paquin; y los ex-miembros: Donald "Skip" Bean, Jr. y Matthew Klinger. La maestra de ceremonias Susan Hogan (izq.).



Claudia Lorena Umaña, 2010-2014 Posse Foundation Scholar, Mary's Center Teen Program Alumna, la oradora invitada, nacida en Washington, D.C. Graduada de Woodrow Wilson High School, y de Lafayette College en 2014 con dos Bachelor of Arts negrees.



Los co-presidentes de la Gala Anual de Mary's Center Ashley y Goug Kollme.



LINDSAY

EST. 1963

You'll Love It At Lindsay

Lindsay Ford
Dice si!
Si... si... si!!!

Aceptamos su auto viejo... Empujelo, remolquelo, jalelo, arrastrelolo... llame ya!!!



| | | | | |
|---|--|---|--|--|
| <p>2013</p>  <p>TOYOTA TUNDRA</p> <p>PLATINUM TRUCK, 6 VELOCIDADES AUTOMÁTICAS</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$31,398</p> | <p>2005</p>  <p>CHEVROLET EQUINOX</p> <p>LT, SUV, 5 VELOCIDADES AUTOMÁTICAS</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$5,906</p> | <p>2011</p>  <p>NISSAN JUKE</p> <p>SV, SUV, CVT WITH XTRONIC, 1 SOLO DUEÑO</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$8,762</p> | <p>2014</p>  <p>HONDA ACCORD LX</p> <p>1 SOLO DUEÑO, CVT, SEDAN</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$14,845</p> | <p>2016</p>  <p>NISSAN FRONTIER</p> <p>PRO TRUCK, 5 VELOCIDADES AUTOMÁTICAS</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$25,863</p> |
| <p>2014</p>  <p>HONDA CRV</p> <p>LX, SUV, 5 VELOCIDADES AUTOMÁTICAS</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$16,601</p> | <p>2015</p>  <p>HONDA ACCORD</p> <p>SPORT, SEDAN, 1 SOLO DUEÑO, CVT,</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$17,914</p> | <p>2015</p>  <p>TOYOTA AVALON</p> <p>XLE, SEDAN, 6 VELOCIDADES AUTOMÁTICAS</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$22,000</p> | <p>2015</p>  <p>NISSAN ROGUE</p> <p>SL, SUV, CVT SOLO DUEÑO</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$17,598</p> | <p>2011</p>  <p>HONDA ACCORD</p> <p>LX-P, SEDAN, 5 VELOCIDADES AUTOMÁTICAS</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$9,845</p> |
| <p>2013</p>  <p>FORD FUSION</p> <p>SE, SEDAN, 6 VELOCIDADES AUTOMÁTICAS, 1 SOLO DUEÑO</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$9,032</p> | <p>2015</p>  <p>TOYOTA COROLLA</p> <p>S, PLUS SEDAN, 1 SOLO DUEÑO</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$14,155</p> | <p>2008</p>  <p>GMC SIERRA 1500</p> <p>SLE2 TRUCK, 1 SOLO DUEÑO, 4 VELOCIDADES AUTOMÁTICAS</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$16,345</p> | <p>2017</p>  <p>TOYOTA TACOMA</p> <p>RD Offroad Truck, 1 solo dueño, 6 velocidades automáticas</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$34,052</p> | <p>2013</p>  <p>CHEVROLET SONIC</p> <p>RS, HATCHBACK, 6 VELOCIDADES AUTOMÁTICAS, 1 SOLO DUEÑO</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">\$8,235</p> |

...Y MUCHOS MÁS PARA ELEGIR!

*MAS IMPUESTOS, PLACAS, GASTOS DE ENVÍO Y \$300 GASTOS DE PROCESO DEL DEALER (NO REQUERIDO POR LEY). FOTOS ÚNICAMENTE PARA PROPOSITOS ILUSTRATIVOS Y POSIBLEMENTE NO REFLEJEN EL VEHICULO PUBLICADO. VISITAR DEALER PARA COMPLETAR DETALLES. MENSUALIDADES BASADAS EN 30% CUOTA INICIAL, 7.9% TASA DE INTERES POR 72 MESES.



Maribel Rosales
Sales - (678) 360-8494



Francisco Ramos
Sales



Marvin Guzman
Sales



Ludwig Arana
Finance

(301) 949-4060

11250 Veirs Mill Road Wheaton, MD 20902

LA Mart

Ofertas De Esta Semana: 10/27 - 11/02/2017

VIE 27 SAB 28 DOM 29 LUN 30 MAR 31 MIE 01 JUE 02

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Frutas & Verduras

- Naranja Navel Navel Orange 2/\$1 VIE/SAB/DOM 27/28/29 ONLY
- Pepino Americano Am. Cucumber 2/\$1
- Manzana Gala Gala Apple \$0.99 lb VIE/SAB/DOM 27/28/29 ONLY
- Chayote Chayote \$0.79 lb
- Naranja p/ Jugo Florida Fl. Juice Orange 3/\$1
- Culantro Cilantro 2/\$1
- Tomate Ciruela Plum Tomato \$0.79 lb VIE/SAB/DOM 27/28/29 ONLY
- Calabacin Verde Green Squash \$0.79 lb VIE/SAB/DOM 27/28/29 ONLY
- Pimientos Mixtos Holland Holland Mix Pepper \$0.99 bolsa
- Cebolla Roja 10 lb Red Onion 10 lb \$3.99 bolsa

Carnes

- Tira de Asado para BBQ Angus-Choice Angus-Choice Beef Short Rib for BBQ(Asado) (No-Trimmed) \$4.99 lb
- Cola de Res Congelada Fresh Ox Tail \$5.99 lb
- Bola de Res Beef Top Round (En Bolsa Entera) \$3.19 lb
- Filete Mignon Beef Filetmignon \$4.99 lb
- Costillitas de Cerdo Premium Premium Pork Baby Back Rib \$2.79 lb
- Paleta de Cerdo sin Hueso Boneless Fresh Whole Pork Butt (Paquete Familiar) \$1.99 lb
- Lomo de Cerdo sin Hueso Boneless Fresh Whole Pork Loin (En Bolsa Entera) \$1.99 lb
- Lomo de Res Estilo NY Whole Beef NY Strip Loin (En Bolsa Entera) \$3.99 lb
- Hombro Entero de Cerdo Fresh Whole Picnic Shoulder \$1.39 lb
- Costilla Entera de Cerdo Fresh Whole Pork Spare Rib (Paquete Familiar) \$2.09 lb
- Cabra en Especial \$3.99 lb
- Pechuga de Pollo sin Hueso Boneless Fresh Chicken Breast (Paquete Familiar) \$1.79 lb
- Pollo Entero Fresco Fresh Whole Chicken (Paquete Familiar) \$1.09 lb
- Piernas/Pierna Entera de Pollo Chicken Drumstick/Quarter Legs (En Bolsa De 10 lb) \$0.69 lb
- Muslo de Pollo con Hueso Bone in Chicken Thigh (Paquete Familiar) \$1.19 lb

Mariscos

- Mojol Jumbo Jumbo Mullet \$1.49 lb
- Cola de Monje Monktil \$2.99 lb
- Atun Blanco Albacore \$1.49 lb
- Kingfish Kingfish \$2.99 lb
- Mejillones Vivos 2 lb Live Mussel 2 lb \$1.99 bag
- Camaron Blanco 21/25 White Shrimp 21/25 \$5.99 lb

Comestibles

- Goya Arroz Precocido 5 lb \$3.49
- Pan Harina Blanca de Maiz 5 lb \$5.49
- Mi Canton Hojas de Platano 16 oz \$1.49
- Goya Frijoles Negros 15.5 oz \$0.89
- Bauducco Paneton (Todas las Variedades) 26 oz \$4.99
- Pampa Jugo de Limon 32 oz \$0.99
- Goya Sazon de Culantro y Achiote Jumbo 6.3 oz \$3.49
- Mi Canton Frijoles Rojos 64 oz \$4.99
- Rio Grande Margarita Lido 6.76 oz \$0.99
- Roshni Jugo de Mango (Todas las Variedades) 2 lt 2/\$5
- Malher Caldo Sabor a Pollo 908 gr \$3.49
- Bella Francesca Queso Mozzarella 5 lb \$10.99
- Masabrosa Harina de Maiz 4.4 lb \$1.99
- Rio Grande Queso Fresco Campestre 14 oz \$5.99
- Chiky Galletas (Todas las Variedades) 16.9 oz \$1.79
- Domino Azucar Granulada 4 lb \$1.99
- Gunter's Miel (Todas las Variedades) 5 lb \$12.99
- Kellogg's Cereales (Todas las Variedades) 19 oz \$3.99
- Barilla Pastas (Todas las Variedades) 16 oz \$1.29
- Tropicana Jugo de Naranja Pure Premium (Todas las Variedades) 59 oz \$2.99
- Turkey Hill Helados (Todas las Variedades) 48 oz \$2.99
- Palmolive Detergente Lavavajillas 90 oz \$4.99
- Bounty Basic Toalla 6 rollos 2/\$10
- Acecook Sartén 28 cm \$6.99
- Joycook Olla con Tapa 24 qt \$29.99